



- EN** Hand dryer
ES Secador de manos
FR Sèche-mains
DE Händetrockner
RU СУШИЛКИ ДЛЯ РУК
PT Secador de mãos
IT Asciugamani
PL Suszarki do rąk
GR ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΑ ΧΕΡΙΩΝ
RO Uscator de maini
CZ Osoušeč rukou
HU Kézszárító
DK Håndtørrer
EE Kätekuivati
AR مجفف الأيدي



01



02



03



EN SAFETY WARNINGS

Before installing, be sure to read this installation manual.

This product must be installed in accordance with the instructions given in this manual, only by qualified personnel and installation must comply with all applicable regulations, national security standards and laws in force in the country where the product is installed.

Turn off the power at the main switch before installing or servicing the product.

The appliance must not be installed on a flammable surface. Do not damage the pieces of the electrical connection.

Pre-arrange an appropriate power outlet and a system of disconnection in accordance with current local regulations. Make sure the product is properly connected to ground. If there is no ground connection, there is a risk of breakage or electrical leak that can result in an electrical shock.

If the power cord is damaged, it must be repaired by qualified personnel to avoid any type of risk.

This device can be used by children aged 8 years and above and people with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or appropriate training regarding the use of the device in a safe manner and understand the dangers involved. Children should not play with the apparatus. Cleaning and maintenance to be performed by the user should not do the children without supervision.

During use, temperatures above 70°C may appear in the material near the hot air outlet hole. Do not touch or cover the product just when use is finished or during its use.

ES ADVERTENCIAS

Antes de instalar, asegúrese de leer este manual de instalación.

Este producto debe instalarse de acuerdo con las indicaciones que se describen en este manual, únicamente por personal cualificado y la instalación debe cumplir con todas las normas aplicables, las regulaciones nacionales de seguridad y las leyes vigentes en el país donde se instala el producto. Desconectar la alimentación en el interruptor general antes de instalar o reparar el producto.

El aparato no debe ser instalado en una superficie inflamable.

No dañar las piezas de la conexión eléctrica.

Disponga previamente de una toma de corriente adecuada y un sistema de desconexión acorde con la normativa local vigente. Asegúrese de que el producto está correctamente conectado a una toma de tierra. Si no existe una conexión de tierra, existe el riesgo de rotura o fuga eléctrica que puede resultar en un choque eléctrico.

Si el cable de alimentación resulta dañado, debe ser reparado por personal cualificado para evitar ningún tipo de riesgo.

Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.

Durante el uso, temperaturas por encima de los 70°C pueden aparecer en el material cercano al orificio de salida del aire caliente. No tocar ni cubrir el aparato cuando se acabe de utilizar o durante su uso.

FR AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Lisez l'ensemble des instructions avant de procéder à l'installation.

Ce produit doit être installé conformément aux instructions données dans cette notice, par une personne qualifiée uniquement. L'installation doit être conforme à toutes les réglementations applicables, aux normes de sécurité nationales et aux lois en vigueur du pays dans lequel le produit est installé.

Coupez l'alimentation électrique au niveau de l'interrupteur principal avant d'installer ou de réparer le produit.

L'appareil ne doit pas être installé sur une surface inflammable. N'endommagez pas les pièces du raccordement électrique.

Pré-installez une prise de courant appropriée et un dispositif de déconnexion électrique

FR AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

conformément aux réglementations locales en vigueur. Assurez-vous que le produit est correctement raccordé à la terre. S'il n'y a pas de mise à la terre, il existe un risque de coupure ou de fuite électrique pouvant entraîner un choc électrique.

Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être réparé par du personnel qualifié pour éviter tout type de risque.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant d'un manque d'expérience et de connaissance, sous surveillance d'un tiers responsable ou si ils ont été informé du mode de fonctionnement et d'utilisation de l'appareil, de manière sûre et qu'ils aient conscience des risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien du distributeur ne doivent pas être réalisés par des enfants, sans surveillance.

Pendant l'utilisation, des températures supérieures à 70 ° C peuvent apparaître sur l'appareil, près du trou de sortie d'air chaud. Ne touchez pas et ne couvrez pas le produit juste après son utilisation ou pendant son utilisation.

DE SICHERHEITSWARNUNGEN

Lesen Sie vor der Installation unbedingt dieses Installationshandbuch.

Dieses Produkt darf nur von qualifiziertem Personal gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch installiert werden. Die Installation muss alle geltenden Vorschriften, nationalen Sicherheitsstandards und Gesetze in dem Land, in dem das Produkt installiert ist, entsprechen.

Schalten Sie die Stromversorgung am Hauptschalter aus, bevor Sie das Produkt installieren oder warten.

Das Gerät darf nicht auf einer brennbaren Oberfläche installiert werden. Die Teile des elektrischen Anschlusses dürfen nicht beschädigt werden.

Sorgen Sie für eine geeignete Steckdose und ein System zur Trennung vom Stromnetz gemäß den geltenden örtlichen Vorschriften. Stellen Sie sicher, dass das Produkt ordnungsgemäß geerdet ist. Wenn keine Erdung vorhanden ist, besteht die Gefahr eines Bruchs oder eines elektrischen Lecks, der zu einem elektrischen Schlag führen kann.

Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von qualifiziertem Personal repariert werden, um jegliche Gefahr zu vermeiden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Menschen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch einen Benutzer sollte nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden. d'expérience et de connaissance, sous surveillance d'un tiers responsable ou si ils ont été informé du mode de fonctionnement et d'utilisation de l'appareil, de manière sûre et qu'ils aient conscience des risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien du distributeur ne doivent pas être réalisés par des enfants, sans surveillance.

Während des Gebrauchs können Temperaturen über 70° C im Material in der Nähe des Heißluftaustrittslochs auftreten. Berühren oder bedecken Sie das Produkt nicht während seiner Verwendung oder nachdem die Verwendung abgeschlossen ist.

RU МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой обязательно прочтите это руководство по установке.

Этот продукт должен быть установлен в соответствии с инструкциями, приведенными в этом руководстве, только квалифицированным персоналом, и установка должна соответствовать всем применимым нормам, стандартам национальной безопасности и законам, действующим в стране, где установлен продукт.

Перед установкой или обслуживанием продукта выключите питание главным выключателем. Запрещается устанавливать прибор на легковоспламеняющихся поверхностях. Не повредите детали электрического подключения.

RU МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Подготовьте соответствующую розетку и систему отключения в соответствии с действующими местными правилами. Убедитесь, что продукт правильно заземлен. Если заземление отсутствует, существует риск поломки или утечки тока, что может привести к поражению электрическим током.

Если шнур питания поврежден, его должен отремонтировать квалифицированный персонал, чтобы избежать любого риска.

Это устройство могут использовать дети в возрасте 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостатком опыта и знаний, если они это делают под наблюдением или прошли соответствующее обучение относительно безопасного использования устройства и понимают связанные с этим опасности. Дети не должны играть с устройством. Очистка и техническое обслуживание, выполняемые пользователем, не должны выполняться детьми без присмотра.

Во время использования в местах рядом с отверстием для выпуска горячего воздуха может возникать температура выше 70 °C. Не прикасайтесь к изделию и не накрывайте его сразу после завершения или во время использования.

PT AVISO DE SEGURANÇA

Antes de proceder à instalação certifique-se que leu este manual até ao fim.

Este produto deve ser instalado de acordo com as instruções fornecidas neste manual, por um profissional qualificado e a segundo os padrões de segurança nacional e leis em vigor no país onde o produto será instalado.

Desligue a corrente elétrica antes de iniciar a instalação ou proceder a qualquer tipo de reparação. O aparelho não deve ser instalado sobre uma superfície inflamável. Não danifique as peças de ligação elétrica.

Providencie previamente uma tomada elétrica apropriada e um sistema de desconexão de acordo com os regulamentos locais atuais. Certifique-se de que o produto está devidamente aterrado. Se não existir esta conexão ao fio-terra, existe o risco de quebra ou fuga de energia, que pode resultar num choque elétrico.

Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser reparado por profissionais qualificados para evitar qualquer tipo de risco. Este dispositivo pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos ou por indivíduos com capacidades reduzidas (físicas, sensoriais ou mentais) ou com falta de experiência, desde que recebam supervisão ou formação apropriada para a utilização do dispositivo, de forma segura e consigam compreender os perigos envolvidos na sua utilização. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção do equipamento deverá ser feita por um adulto. Não permita que as crianças façam a manutenção do equipamento sem supervisão. Durante a utilização, poderão surgir temperaturas acima de 70°C próximo do orifício de saída de ar quente. Não toque ou cubra o produto durante a sua utilização.

IT AVVERTENZE RELATIVE ALLA SICUREZZA

Prima di installare, assicurati di leggere questo manuale di installazione.

Questo prodotto deve essere installato secondo le istruzioni fornite in questo manuale, solo da personale qualificato e l'installazione deve essere conforme a tutte le normative applicabili, le norme di sicurezza nazionali e le leggi in vigore nel paese in cui il prodotto è installato.

Spegner e l'alimentazione all'interruttore principale prima di installare o riparare il prodotto.

L'apparecchio non deve essere installato su una superficie infiammabile. Non danneggiare i pezzi del collegamento elettrico. Predisposizione di un'apposita presa di corrente e di un sistema di disconnessione secondo le vigenti normative locali. Assicurarsi che il prodotto sia correttamente collegato a terra. Se non vi è alcun collegamento a terra, vi è un rischio di rottura o perdita elettrica che può provocare una scossa elettrica.

Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere riparato da personale qualificato per evitare qualsiasi tipo di rischio.

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e persone con ridotta capacità fisica, sensoriale o mentale o mancanza di esperienza e conoscenza, se hanno ricevuto una supervisione o un addestramento adeguato per quanto riguarda l'uso del dispositivo in modo sicuro e ne comprendono i pericoli. I bambini non dovrebbero giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione che deve essere eseguita dall'utente non dovrebbe fare i bambini senza supervisione. Durante l'uso, temperature superiori a 70°C possono apparire nel materiale vicino al foro di uscita dell'aria calda. Non toccare o coprire il prodotto solo quando l'uso è finito o durante il suo utilizzo.

PL UWAGA - DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA:

Przed przystąpieniem do montażu należy zapoznać się z niniejszą instrukcją montażu. Ten produkt musi być zainstalowany zgodnie z instrukcjami podanymi w niniejszej instrukcji, wyłącznie przez wykwalifikowany personel, a instalacja musi być zgodna ze wszystkimi obowiązującymi przepisami, krajowymi normami bezpieczeństwa i przepisami obowiązującymi w kraju, w którym produkt jest zainstalowany.

Przed instalacją lub serwisowaniem produktu wyłącz zasilanie głównym wyłącznikiem. Urządzenie nie wolno instalować na powierzchni łatwopalnej. Uważaj, aby nie uszkodzić elementów połączeń elektrycznych.

Przygotuj wstępnie odpowiednie gniazdko elektryczne i system odłączenia zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Upewnij się, że produkt jest prawidłowo podłączony do uziemienia. Jeżeli nie ma połączenia z uziemieniem, istnieje ryzyko uszkodzenia lub upływu prądu, co może skutkować porażeniem prądem.

Nie instaluj suszarki nad umywalką. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać naprawiony przez wykwalifikowany personel, aby uniknąć wszelkiego rodzaju ryzyka.

Z tego urządzenia mogą korzystać dzieci w wieku od 8 lat i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli zostaną nadzorowane lub odpowiednio przeszkolone w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym niebezpieczeństwa. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Czystczenie i konserwacja wykonywane przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

Podczas użytkowania w materiale w pobliżu otworu wylotowego gorącego powietrza może pojawić się temperatura powyżej 70°C. Nie dotykaj ani nie zakrywaj produktu tuż po zakończeniu użytkowania lub w trakcie jego używania.

GR ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Πριν την τοποθέτηση, βεβαιωθείτε ότι έχετε διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο εγκατάστασης και διατηρήστε το για μελλοντική αναφορά.

Αυτό το προϊόν μπορεί να εγκατασταθεί από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο και η εγκατάσταση πρέπει να συμμορφώνεται με όλους τους ισχύοντες κανονισμούς, τα εθνικά πρότυπα ασφαλείας και τους νόμους που ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίσταται το προϊόν.

Κλείστε το ρεύμα από τον κεντρικό πίνακα πριν εγκαταστήσετε ή επισκευάσετε την συσκευή. Ο στεγνωτήρας δεν πρέπει να εγκαθίσταται σε κάποια εύφλεκτη επιφάνεια. Μην καταστρέφετε οποιαδήποτε μέρη των ηλεκτρικών συνδέσεων.

Προετοιμάστε μια κατάλληλη πρίζα και ένα σύστημα αποσύνδεσης σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι κατάλληλα συνδεδεμένη με την γείωση. Εάν δεν υπάρχει γείωση, υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος ή ηλεκτρικής διαρροής που μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.

Εάν το καλώδιο ισχύος καταστραφεί, θα πρέπει να επισκευαστεί από εξειδικευμένο προσωπικό για να αποφευχθεί οποιοσδήποτε κίνδυνος.

Αυτός ο στεγνωτήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών και ανθρώπους με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή εκπαιδεύονται κατάλληλα σχετικά με την χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και καθιστούν τους κινδύνους που περιέχονται. Τα παιδιά δεν θα πρέπει να παίζουν με την συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση πραγματοποιούνται από τον ιδιοκτήτη και δεν θα πρέπει να γίνονται χωρίς επίβλεψη των παιδιών.

Κατά την χρήση, μπορούν να αναπτυχθούν θερμοκρασίες άνω των 70°C στα υλικά κοντά στο ακροφύσιο θερμού αέρα. Μην αγγίζετε ή καλύπτετε τον στεγνωτήρα κατά την χρήση ή αμέσως μόλις ολοκληρωθεί η χρήση του.

RO AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Înainte de instalare, asigurați-vă că ați citit acest manual de instalare.

Acest produs trebuie instalat în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, numai de către personal calificat, iar instalarea trebuie să respecte toate reglementările aplicabile, standardele naționale de securitate și legile în vigoare în țara în care este instalat produsul.

Opriți alimentarea cu energie de la întrerupătorul principal înainte de a instala sau de a efectua lucrări de service la produs.

Aparatul nu trebuie instalat pe o suprafață inflamabilă. Nu deteriorați piesele conexiunii electrice.

Pregătiți în prealabil o priză de alimentare adecvată și un sistem de deconectare în conformitate cu reglementările locale în vigoare. Asigurați-vă că produsul este conectat corect la împământare. Dacă nu există o conexiune la împământare, există riscul de rupere sau scurgere electrică care poate duce la un șoc electric.

RO AVERTIZĂRI DE SIGURANȚĂ

Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie reparat de personal calificat pentru a evita orice tip de risc.

Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și peste și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă au fost supravegheați sau instruiți corespunzător cu privire la utilizarea dispozitivului în siguranță și dacă înțeleg pericolele implicate. Copiii nu ar trebui să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea care trebuie efectuate de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

În timpul utilizării, pot apărea temperaturi de peste 70°C în materialul din apropierea orificiului de evacuare a aerului cald. Nu atingeți și nu acoperiți produsul imediat după terminarea utilizării sau în timpul utilizării acestuia.

CZ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před instalací si nezapomeňte přečíst tento instalační návod.

Tento produkt musí být instalován v souladu s pokyny uvedenými v této příručce, pouze kvalifikovaným personálem a instalace musí splňovat všechny platné předpisy, národní bezpečnostní normy a zákony platné v zemi, kde je produkt instalován.

Před instalací nebo servisem výrobku vypněte napájení hlavním vypínačem.

Spotřebič nesmí být instalován na hořlavém povrchu. Nepoškozujte části elektrického připojení.

Předem si zajistěte vhodnou elektrickou zásuvku a systém odpojení v souladu s platnými místními předpisy. Ujistěte se, že je výrobek správně uzemněn. Pokud není k dispozici uzemnění, hrozí riziko poškození nebo úniku elektřiny, což může vést k úrazu elektrickým proudem.

Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být opraven kvalifikovaným personálem, aby se předešlo jakémukoli riziku.

Toto zařízení mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud nebyly řádně proškoleny v bezpečném používání zařízení a rozumí souvisejícím nebezpečím. Děti by si s přístrojem neměly hrát. Čištění a údržbu prováděné uživatelem by neměly provádět děti bez dozoru.

Během používání se v materiálu v blízkosti otvoru pro výstup horkého vzduchu mohou objevit teploty nad 70 °C. Nedotýkejte se produktu ani ho nezakrývejte těsně po jeho použití nebo během něj.

HU BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

Telepítés előtt feltétlenül olvassa el ezt a telepítési kézikönyvet.

Ezt a terméket a jelen kézikönyvben megadott utasításoknak megfelelően, kizárólag szakképzett személyzet telepítheti, és a telepítésnek meg kell felelnie a termék telepítési országában hatályos összes vonatkozó előírásnak, nemzeti biztonsági szabványnak és törvénynek.

A termék telepítése vagy szervizelése előtt kapcsolja ki a tápellátást a főkapcsolóval.

A készüléket tilos gyűlékony felületre telepíteni. Ne sértse meg az elektromos csatlakozás darabjait.

Előzetesen gondoskodjon egy megfelelő hálózati aljzatról és egy leválasztó rendszerről a hatályos helyi előírásoknak megfelelően. Győződjön meg arról, hogy a termék megfelelően csatlakozik a földhöz. Ha nincs földelési csatlakozás, fennáll a törés vagy az áramszivárgás veszélye, ami áramütést okozhat.

Ha a tápkábel sérült, azt szakképzett szakembernek kell megjavítania, hogy elkerülje a kockázatokat.

Ezt a készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, illetve tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek használhatják, amennyiben felügyeletet kapnak, vagy megfelelő képzésben részesültek a készülék biztonságos használatáról, és megértik a lehetséges veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást a felhasználó ne végezze felügyelet nélkül.

Használat közben az anyagban a forró levegő kimeneti nyílása közelében 70°C feletti hőmérséklet jelenhet meg. Ne érintse meg és ne takarja le a terméket használat után vagy használat közben.

DK SIKKERHEDSADVARSLER

Sørg for at læse denne installationsmanual før installation.

Dette produkt skal installeres i overensstemmelse med instruktionerne i denne manual, kun af kvalificeret personale, og installationen skal overholde alle gældende regler, nationale sikkerhedsstandarder og love i det land, hvor produktet er installeret.

Sluk for strømmen på hovedafbryderen, før du installerer eller servicere produktet.

Apparatet må ikke installeres på en brandbar overflade. Beskadig ikke delene til den elektriske forbindelse.

Sørg for at have en passende stikkontakt og et system til afbrydelse i overensstemmelse med gældende lokale regler. Sørg for, at produktet er korrekt forbundet til jord. Hvis der ikke er nogen jordforbindelse, er der risiko for brud eller elektrisk lækage, som kan resultere i elektrisk stød. Hvis netledningen er beskadiget, skal den repareres af kvalificeret personale for at undgå enhver form for risiko.

Denne enhed kan bruges af børn på 8 år og derover samt personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller har modtaget passende træning i sikker brug af enheden og forstår de involverede farer. Børn bør ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse, der skal udføres af brugeren, bør ikke udføres af børn uden opsyn.

Under brug kan der forekomme temperaturer over 70°C i materialet nær varmluftudløbshullet. Rør ikke ved eller dæk produktet til, lige når det er brugt op eller under brug.

EE OHUTUSHOATUSED

Enne paigaldamist lugege kindlasti see paigaldusjuhend läbi.

Toode tuleb paigaldada vastavalt käesolevas kasutusjuhendis toodud juhustele ja ainult kvalifitseeritud personali poolt ning paigaldus peab vastama kõigile kehtivatele eeskirjadele, riiklikele ohutusstandarditele ja seadustele riigis, kus toode paigaldatakse.

Enne toote paigaldamist või hooldamist lülitage toide pealülitist välja.

Seadet ei tohi paigaldada tuleohtlikule pinnale. Ärge kahjustage elektriühenduse osi.

Varustage eelnevalt sobiv pistikupesa ja lahtiühendamise süsteem vastavalt kehtivatele kohalikele eeskirjadele. Veenduge, et toode on korralikult maandusega ühendatud. Kui maandusühendust pole, on oht purunemiseks või elektriläkkeks, mis võib põhjustada elektrilöögi.

Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle igasuguste ohtude vältimiseks parandama kvalifitseeritud tehnik.

Seda seadet võivad kasutada lapsed vanuses 8 aastat ja vanemad ning piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega või kogemuste ja teadmisteta inimesed, kui neile on tagatud järelevalve või asjakohane väljaõpe seadme ohutu kasutamise kohta ning nad mõistavad kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohiks seadmega mängida. Kasutaja ei tohiks puhastus- ja hooldustöid teha ilma järelevalveta.

Kasutamise ajal võib kuuma õhu väljalaskeava lähedal materjali temperatuur tõusta üle 70 °C. Ärge puudutage ega katke toodet vahetult pärast kasutamist ega selle kasutamise ajal.

AR تحذيرات السلامة

قبل التثبيت، تأكد من قراءة دليل التثبيت هذا.

يجب تثبيت هذا المنتج وفقاً للتعليمات الواردة في هذا الدليل، على يد موظفين مؤهلين فقط، كما يجب أن يتوافق التثبيت مع جميع اللوائح المعمول بها ومعايير الأمن القومي والقوانين المعمول بها في البلد الذي تم تركيب المنتج فيه.

قم بإيقاف تشغيل الطاقة من المفتاح الرئيسي قبل تثبيت المنتج أو صيانته.

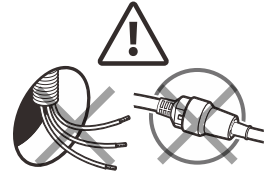
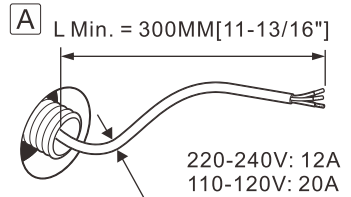
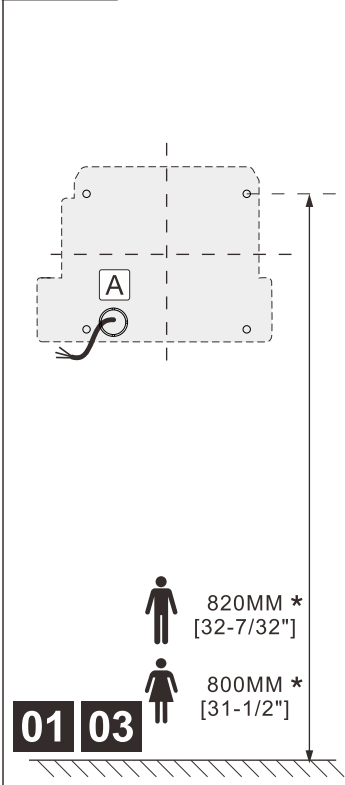
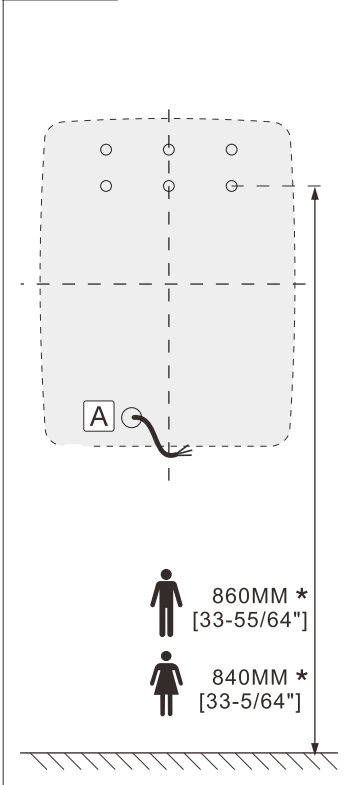
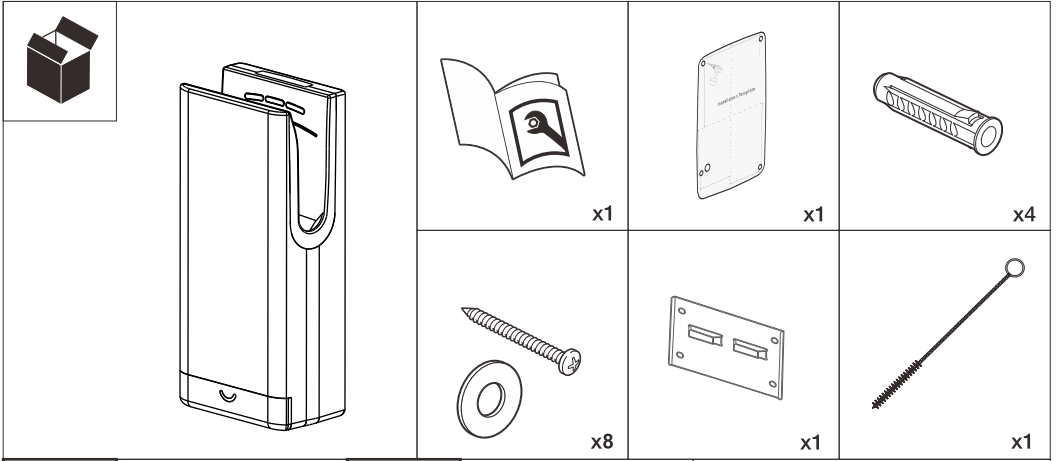
يجب عدم تركيب الجهاز على سطح قابل للاشتعال. لا تتلف قطع التوصيل الكهربائي.

قم بالترتيب المسبق لمنفذ طاقة مناسب ونظام فصل وفقاً للوائح المحلية الحالية. تأكد من توصيل المنتج بالأرض بشكل صحيح. إذا لم يكن هناك توصيل أرضي، فهناك خطر الكسر أو تسرب كهربائي يمكن أن يؤدي إلى صدمة كهربائية.

لا تقم بتثبيت المجفف فوق حوض الغسيل. في حالة تلف سلك الطاقة، يجب إصلاحه بواسطة موظفين مؤهلين لتجنب أي نوع من المخاطر. يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال بعمر 8 سنوات فما فوق والأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو الذين

يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة، إذا تم منحهم الإشراف أو التدريب المناسب فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهمهم المخاطر المعنية. يجب ألا يلعب الأطفال بالجهاز. التنظيف والصيانة التي يتعين على المستخدم القيام بها لا ينبغي أن يقوم بها الأطفال دون إشراف.

أثناء الاستخدام، قد تظهر درجات حرارة أعلى من 70 درجة مئوية في المادة القريبة من فتحة مخرج الهواء الساخن. لا تلمس المنتج أو تغطيه فقط عند الانتهاء من الاستخدام أو أثناء استخدامه.



Recommended
 Recomendado
 Recommandé
 Empfohlen
 Рекомендуется
 Recomendado
 * Consigliato
 Zalecony
 Συνιστάται
 Recomandat
 Doporučeno
 Ajánlott
 Anbefales
 Soovitav
 مُسْتَحْسَن

**SPECIFICATIONS
ESPECIFICACIONES
CARACTÉRISTIQUES
SPECIFIKACE
SPECIFIKATIONER**

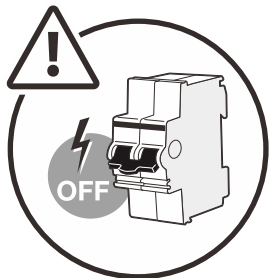
**SPEZIFIKATIONEN
ESPECIFICAÇÕES
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ
SPETSIFIKATSIOONID**

**SPECIFICHE
SPECYFIKACJA
SPECIFICAȚII
MŰSZAKI ADATOK
تحدید**

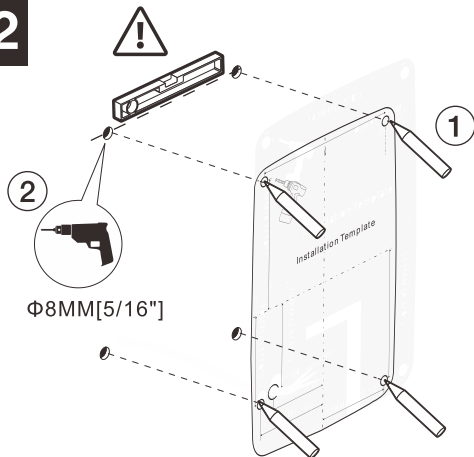
Voltage Voltage Tension Spannung	Напряжение Voltage Tensione Napięcie	Τάση Voltaj Napéti Tápfeszültség	Tilslutning Vollaggio الجهد	[~1] 220 - 240 V <input type="checkbox"/> [~2] 110 - 120 V <input type="checkbox"/> 50 / 60 Hz
Power Potencia Puissance Putere nominală	Leistung Potência motor Мощность Jmenovitý výkon	Power Moc Ισχύς Névleges teljesítmény	Nominel effekt Nimivõimsus القوة المصنفة	1,650 W
Motor Motor Moteur Motor	Motor Motor MOTOR Motor	Motore senza spazzole Silnik Μοτέρ Motor	Motor Mootor محرك	1,250 W 30,000 RPM
Heating power Potencia calentamiento Puissance de chauffage Putere de încălzire	Heizleistung Potência de aquecimento Мощность нагрева Topný výkon	Potenza di riscaldamento Moc grzewcza Ισχύς αντήστασης (θέρμανσης) Fűtési teljesítmény	Varmekraft Küttevõimsus قوة العنصر الحراري	400 W
Stand-by power Consumo en stand-by Consumation en veille Putere de aşteptare	Standby-Leistung Potência em modo Stand-by Резервная мощность Pohotovostní napájení	Potenza stand by Moc w trybie czuwania Ισχύς σε κατάσταση αναμονής Készletélti áramellátás	Standby strøm Ooterežiimi toide الطاقة الاحتياطية	< 5.0 W
Air Temperature Temperatura aire Température de l'air Temperatura aerului	Lufttemperatur Temperatura ar Температура воздушного потока Teplota vzduchu	Temperatura aria Temperatura powietrza Θερμοκρασία αέρα Levegő hőmérséklete	Lufttemperatur Öhufemperatuur درجة حرارة الهواء	40 °C 104 °F
Air Velocity Velocidad de aire Vitesse de l'air Viteza aerului	Luftgeschwindigkeit Velocidade ar Скорость воздуха Rychlost vzduchu	Velocità aria Prędkość powietrza Ταχύτητα αέρα A levegő sebessége	Lufthastighed Õhu kiirus سرعة الهواء	150 M/S [492 FT/S] 540 KM/H [336 MPH]
Air Flow Caudal de aire Flux d'air Flux de aer	Luftstrom Fluxo de ar Воздушный поток Proudění vzduchu	Flusso d'aria Przepływ powietrza Παροχή αέρα Légáramlás	Luftstrøm Õhuvool تدفق الهواء	119 M ³ /H 68.0 CFM
Drying time Tiempo de secado Temps de séchage Timp de uscare	Trocknungszeit Tempo de secagem Время сушки Doba schnuti	Velocità asciugatura Czas schnięcia Χρόνος στεγνώματος Száradási idő	Tørretid Kuivamisaeg وقت التجفيف	7 - 9 Seconds
Sensor range Rango del sensor Gamme de capteur Gama senzorumui	Sensoreichweite Alcance do sensor Диапазон датчика Rozsah senzoru	Gamma del sensore Zasięg czujnika Εύρος αισθητήρα Érzékelő hatótávolsága	Sensor rækkevidde Anduri ulatus نطاق الاستشعار	N/A
Protection level Nivel de protección Niveau de protection Nivel de protecție	Schutzstufe Grau de protecção Уровень защиты Úroveň ochrany	Libello protezione Poziom ochrony Βαθμός προστασίας Védelmi szint	Beskyttelsesniveau Kaitse tase حماية الدخول	IP24
Electrical isolation Aislamiento eléctrico Isolation électrique Izolatie electrică	Elektrische Isolierung Isolamento elétrico Электрическая изоляция Elektrická izolace	Isolamento elettrico Izolacja elektryczna Ηλεκτρική μόνωση Elektromos szigetelés	Elektrisk isolation Elektrisoaltsioon العزل الكهربائي	CLASS II
Noise Level Nivel sonoro Niveau sonore Hladina hluku	Geräuschpegel Nivel ruído Уровень шума Nivel de zgomot	Livello rumore Poziom hałas Επίπεδο θορύβου Zajszint	Støjniveau Múra tase مستوى الضوضاء	70 dB
Dimensions Dimensiones Dimensions Dimensiuni	Abmessungen Dimensões Размеры Rozměry	Dimensioini Wymiary Διαστάσεις Méretek	Dimensioner Mõõtmed أبعاد	W297 x D183 x H665 MM
Net weight Peso neto Poids net Greutate netă	Nettogewicht Peso líquido Вес нетто Čistá hmotnost	Peso netto Waga netto Καθαρό βάρος Nettó tömeg	Nettovægt Netokaal الوزن الصافي	8.8 Kg [ABS Cover] 9.0 Kg [SS Cover]



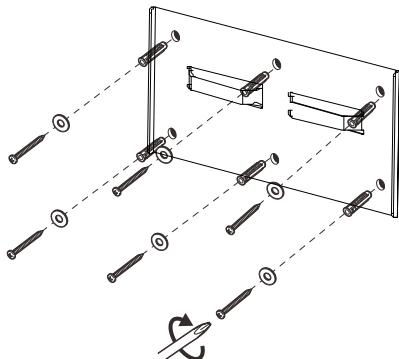
1



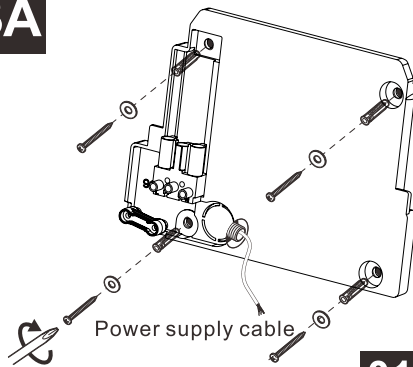
2



3

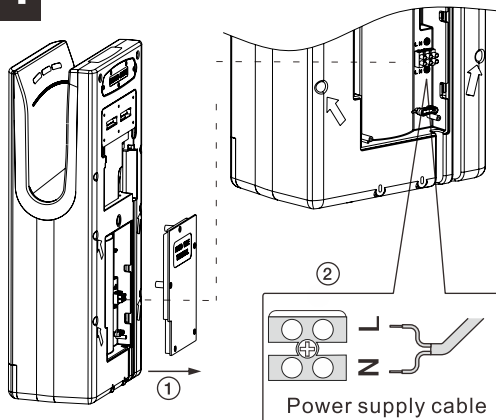


3A

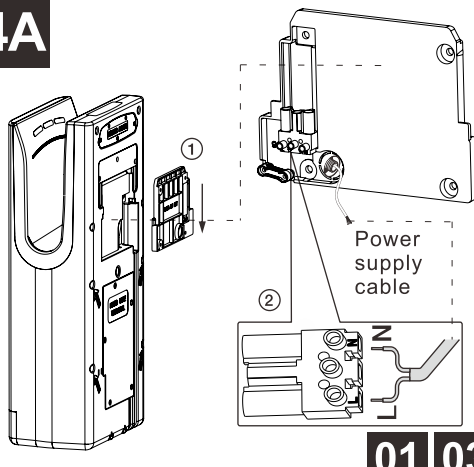


01 03

4

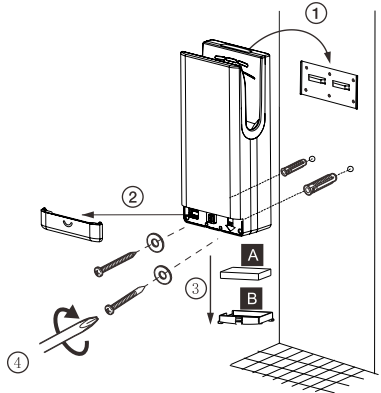


4A

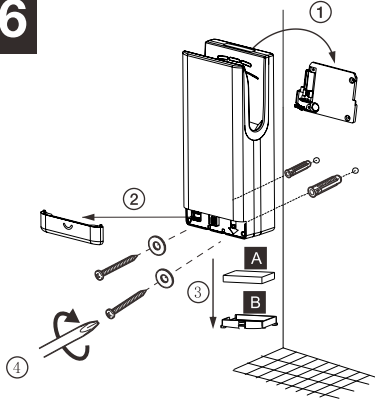


01 03

5



6



01 03

7

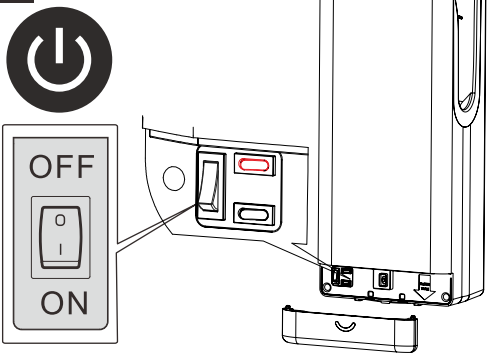


Fig. 1 02 03

8

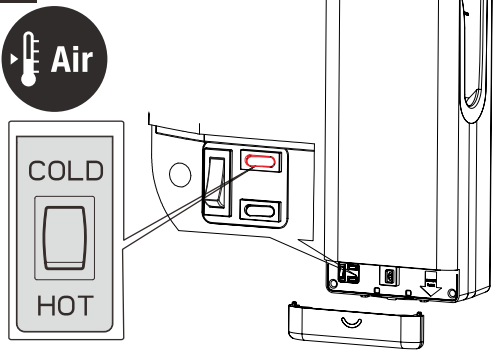


Fig. 2 02 03

9

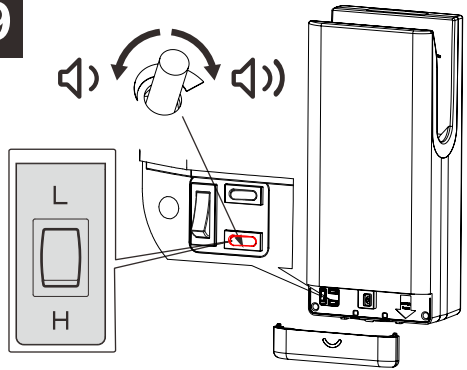


Fig. 3 02 03

7A

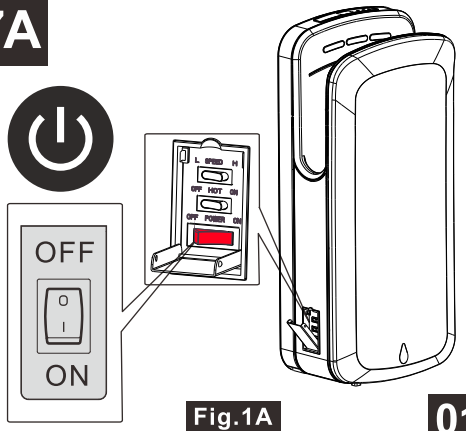
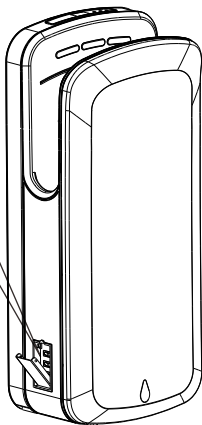
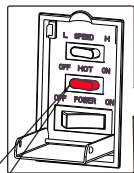
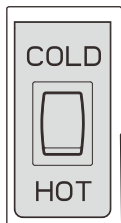
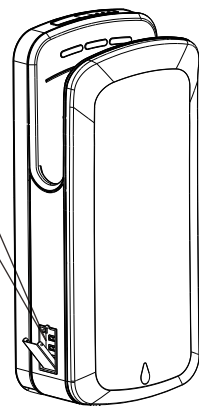
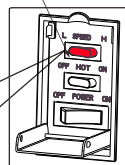
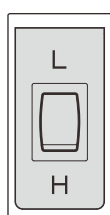
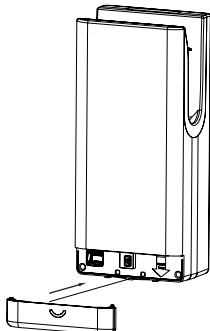
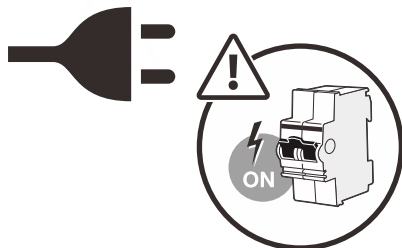
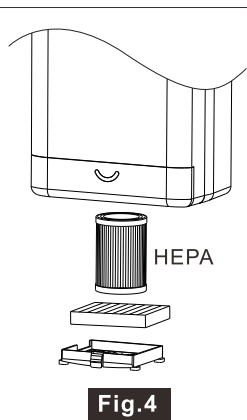
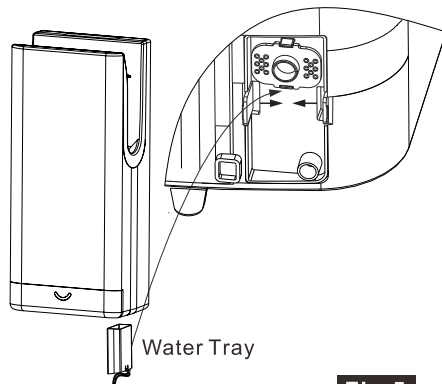


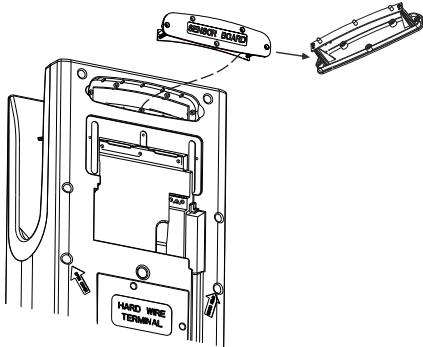
Fig.1A 01

8A**Fig.2A****01****9A****Fig.3A****01****10****02 03****11**

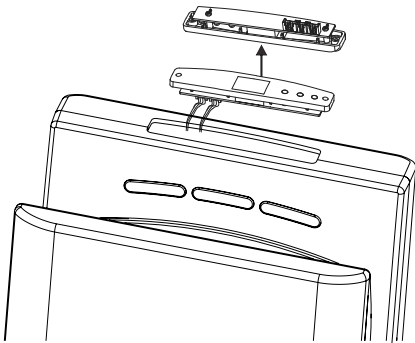
Maintenance / Mantenimiento / Entretien / Wartung / Manutenção / Обслуживание / Manutenzione /
 Konserwacja / Συντήρηση / Întreținere / Údržba / Karbantartás / Opretholdelse / Hooldus / صيانة

**Fig.4****Fig.5**

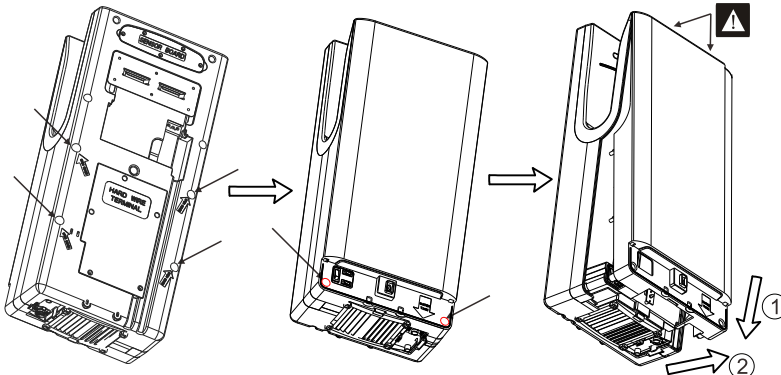
Water tray empty
 Bandeja de agua vacía
 Bac à eau vide
 Wasserbehälter leer
 Bandeja de água vazia
 Поддон для воды пуст
 Vaschetta dell'acqua vuota
 Taca na wodę pusta
 Άδειος δίσκος νερού
 Tava pentru eliminarea apei
 Prázdny zásobník na vodu
 Vízálta üres
 Vandbeholder tom
 Veealus tühi
 صينية الماء فارغة



Replace LED light and sensor assembly
Reemplazar el conjunto de luz LED y sensor
Remplacer l'ensemble de lumière LED et de capteur
Ersetzen Sie die LED-Licht- und Sensorbaugruppe
Substitua a luz LED e o conjunto do sensor
Замените светодиодную лампу и датчик в сборе.
Sostituire il gruppo luce LED e sensore
Wymień zespół światła LED i czujnika
Αντικαταστήστε το συγκρότημα φωτός LED και αισθητήρα
Înlocuiți ansamblul becului LED și al senzorului
Výměna LED světla a sestavy senzoru
Cserélje ki a LED-es lámpát és az érzékelőegységet
Udskift LED-lys og sensorenhed
Vahetage LED-tule ja andurikomplekt välja
ومجموعة المستشعر LED استبدل ضوء



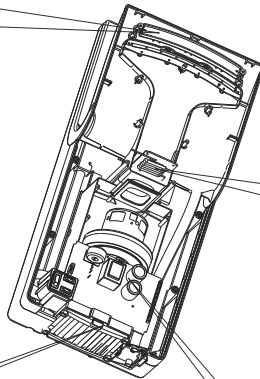
Replace top circuit board
Reemplazar la placa de circuito superior
Remplacer le circuit imprimé supérieur
Obere Platine austauschen
Substitua a placa de circuito superior
Замените верхнюю плату
Sostituire la scheda del circuito superiore
Wymień górną płytkę drukowaną
Αντικαταστήστε την επάνω πλακέτα κυκλώματος
Înlocuiți placa de circuit de sus
Vyměňte horní obvodovou desku
Udskift det øverste printkort
Cserélje ki a felső áramköri lapot
Vahetage ülemine trükkplaat
استبدل لوحة الدائرة العلوية



Open cover
tapa abierta
Couvercle ouvert
Offene Abdeckung
Abra a tampa
Открыть крышку
Aprire il coperchio
Otwórz pokrywę
Ανοίξτε το κάλυμμα
Otevířete kryt
Nyissa ki a fedelet
Åbn låget
Ava kate
الغطاء مفتوحا

Sensor assembly
 Conjunto de sensores
 Ensemble capteur
 Sensorbaugruppe
 Montagem do sensor
 Датчик в сборе
 Assemblaggio del sensore
 Zespół czujnika
 συγκρότημα αισθητήρα
 Ansamblu senzor
 Sestava snímače
 Érzékelő összeállítás
 Sensor samling
 Anduri kokkupanek
 تجميع الاستشعار

Motor	Moteur
Мотор	Il motore
Silnik	Μοτέρ
محرك	Mootor



Heat element
 elemento de calor
 Élément chauffant
 Wärmeelement
 Elemento de calor
 Нагревательный элемент
 Elemento termico
 Element grzejny
 Θερμικό στοιχείο
 Element de căldură
 Topné těleso
 Hőelem
 Varmeelement
 Soojuselement
 عنصر الحرارة

Main circuit board
 Placa de circuito principal
 Circuit imprimé principal
 Hauptplatine
 Placa de circuito principal
 Основная плата
 Circuito principale
 Główna płytką drukowaną
 Κύρια πλακέτα κυκλώματος
 Placa de circuit principal
 Hlavní obvodová deska
 Fő áramköri lap
 Hovedkredsløbskort
 Peamine trükkplaat
 لوحة الدائرة الرئيسية

Fig. 1 Fig.1A

EN POWER ON/OFF

ES Encendido / apagado

FR Marche / arrêt

DE Einschalten / Ausschalten

PT Ligar/desligar

CZ Zapnutí/vypnutí napájení

DK Tænd/sluk

RU Включение/выключение питания

IT Accensione/spengimento

PL Zasilanie włącz / wyłącz

GR Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση

RO PORNIRE/OPRIRE

HU Be-/kikapcsolás

EE Toide SISSE/VÄLJA

AR تشغيل/إيقاف التشغيل

Fig. 2 Fig.2A

EN Hot air on/off

ES Encendido/apagado aire caliente

FR Air chaud marche/arrêt

DE Heissluft ein /aus

PT Ar quente on/off

CZ Horký vzduch ZAP/VYP

DK Varmluft TIL/FRA

RU Горячий воздух on/off

IT Aria calda on/ off

PL Gorące powietrze on- włączone / off - wyłączone

GR Ενεργοποίηση / απενεργοποίηση ζεστού αέρα

RO Aer cald pornit/oprit

HU Forró levegő BE/KI

EE Kuum õhk SISSE/VÄLJA

AR تشغيل/إيقاف الهواء الساخن

Fig. 3 **Fig.3A**

- EN** Speed & sound stepless control.
- Do not force a mechanical limit.
- ES** Control continuo de velocidad y sonido.
- No forzar una vez alcanzado el tope.
- FR** Contrôle continu de la vitesse et du son.
- Do not force a mechanical limit.
- DE** Geschwindigkeit und Sound stufenlos regulierbar.
- Erzwingen Sie keine mechanische Grenze.
- PT** Controle contínuo de velocidade e som.
- Não force um limite mecânico.
- CZ** Plynulá regulace rychlosti a zvuku.
- Nepoužívejte násilné mechanické omezení.
- DK** Trinløs styring af hastighed og lyd.
- Tving ikke en mekanisk begrænsning frem.

- RU** Бесступенчатое управление скоростью и звуком.
- Не превышайте механический предел.
- IT** Controllo continuo della velocità e del suono.
- Non forzare un limite meccanico.
- PL** Bezstopniowa kontrola prędkości i dźwięku
-Nie wymuszaj mechanicznego ograniczenia.
- GR** Αδιάκοπος έλεγχος ταχύτητας και ήχου.
- Μην πιέζετε ένα μηχανικό όριο.
- RO** Control continuu al vitezei și sunetului.
- Nu forțați o limită mecanică.
- HU** Fokozatmentes sebesség- és hangvezérlés.
- Ne erőltesse a mechanikus határolót.
- EE** Kiiruse ja heli astmevaba reguleerimine.
- Ärge rakendage mehaanilist piirangut jõuga.
- AR** التحكم في السرعة والصوت بدون خطوات.
- لا تفرض حداً ميكانيكياً.

Fig.4

- EN** HEPA filter replacement: -Inspected at least four times per year.
-Inspected monthly if heavy duty used.
-Replace HEPA filter that shows excessive buildup of lint, dust and debris.
-Excessively dirty or clogged filter can damage your hand dryers.
- ES** Reemplazo del filtro HEPA: -Inspeccionado al menos cuatro veces al año.
-Inspeccionado mensualmente si se utiliza para trabajos pesados.
-Reemplace el filtro HEPA que muestra una acumulación excesiva de pelusa, polvo y escombros.
-El filtro excesivamente sucio u obstruido puede dañar su secador de manos.
- FR** Remplacement du filtre HEPA: -Inspecté au moins quatre fois par an.
-Inspecté mensuellement en cas d'utilisation intensive.
-Remplacez le filtre HEPA qui présente une accumulation excessive de peluches, de poussière et de débris.
-Un filtre excessivement sale ou obstrué peut endommager votre sèche-mains.
- DE** Austausch des HEPA-Filters: -Mindestens viermal pro Jahr überprüft.
-Bei starker Beanspruchung monatlich überprüft.
-Ersetzen Sie den HEPA-Filter, wenn sich übermäßig viel Flusen, Staub und Schmutz ansammelt.
-Ein übermäßig verschmutzter oder verstopfter Filter kann Ihren Händetrockner beschädigen.
- PT** Substituição do filtro HEPA: -Inspeccionado pelo menos quatro vezes por ano.
-Inspeccionado mensalmente se for usado em serviços pesados.
-Substitua o filtro HEPA que apresenta acúmulo excessivo de fiapos, poeira e detritos.
-Filtro excessivamente sujo ou entupido pode danificar seu secador de mãos.
- RU** Замена HEPA-фильтра: - Проверяется не менее четырех раз в год.
- Проверяется ежемесячно при использовании в тяжелых условиях.
-Замените HEPA-фильтр, на котором обнаружено чрезмерное скопление ворса, пыли и мусора.
-Чрезмерно загрязненный или засоренный фильтр может повредить сушилку для рук.
- IT** Sostituzione filtro HEPA: -Ispezionato almeno quattro volte all'anno.
-Ispezionato mensilmente in caso di utilizzo intensivo.
-Sostituire il filtro HEPA che mostra un eccessivo accumulo di lanugine, polvere e detriti.
-Il filtro eccessivamente sporco o intasato può danneggiare l'asciugamani.

Wymiana filtra HEPA: - Sprawdzane co najmniej cztery razy w roku.

-Sprawdzane co miesiąc, jeśli używane są do dużych obciążeń.

-Wymień filtr HEPA, na którym obserwuje się nadmierne gromadzenie się kłaczek, kurzu i zanieczyszczeń.

-Nadmiernie brudny lub zatkany filtr może uszkodzić suszarkę do rąk.

Αντικατάσταση φίλτρου HEPA: - Ελέγχεται τουλάχιστον 4 φορές τον χρόνο.

- Ελέγχεται κάθε μήνα εάν χρησιμοποιείται πολύ.

- Αντικαταστήστε το φίλτρο HEPA που έχει μεγάλη συσσώρευση χυνοειδίου, σκόνης και υπολειμμάτων.

- Υπερβολικά βρώμικο ή μπλοκαρισμένο φίλτρο μπορεί να προκαλέσει βλάβη στον στεγνωτήρα σας.

Înlocuirea filtrului HEPA: - Inspectat de cel puțin patru ori pe an.

- Inspectat lunar dacă se utilizează pentru sarcini grele.

Înlocuiți filtrul HEPA care prezintă acumulare excesivă de scame, praf și resturi.

-Filtrul excesiv de murdar sau înfundat poate deteriora uscătoarele de mâini.

Výměna HEPA filtru: - Kontrolováno nejméně čtyřikrát ročně.

-Měsíční kontrola, pokud je používáno pro náročné podmínky.

- Vyměňte HEPA filtr, který vykazuje nadměrné usazeniny vláken, prachu a nečistot.

- Příliš znečištěný nebo ucpaný filtr může poškodit vaše osušecí rukou.

HEPA szűrő cseré: - Évente legalább négyszer ellenőrizik.

- Nagy igénybevétel esetén havonta ellenőrizni kell.

- Cserélje ki a HEPA szűrőt, amelyen túlzott mennyiségű szősz, por és törmelék rakódik le.

- A túlzottan szennyezett vagy eltömődött szűrő károsíthatja a kézsárítót.

Udskiftning af HEPA-filter: - Inspiceres mindst fire gange om året.

- Inspiceres månedligt, hvis der anvendes kraftigt køretøj.

- Udskift HEPA-filteret, der viser overdreven ophobning af flug, støv og snavs.

- Et for snavset eller tilstoppet filter kan beskadige dine håndtørre.

HEPA filtri vahetamine: - Kontrollitakse vähemalt neli korda aastas.

- Kontrollitakse igakuiselt, kui kasutatakse rasketel koormustel.

- Vahetage HEPA-filter välja, kui sellel on liiga palju ebemeid, tolmu ja prahti.

-Excessively dirty or clogged filter can damage your hand dryers.

HEPA استبدال فلتتر

- يتم فحصها أربع مرات على الأقل في السنة -

- يتم فحصها شهرياً إذا تم استخدامها للخدمة الشاقة -

- الذي يظهر تراكمًا مفرطًا للوبر والغبار والحطام HEPA استبدال مرشح -

- يمكن أن يتسبب الفلتتر المتسخ أو المسدود بشكل مفرط في إتلاف مجفف الأيدي الخاص بك -

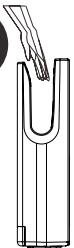
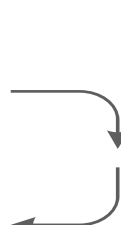
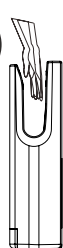
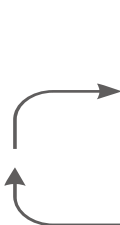
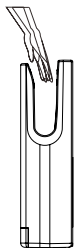
AR



BASIC USE
USO BÁSICO
UTILISATION
NUTZUNG
ΒΑΣΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

UTILIZAÇÃO SIMPLES
БАЗОВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
USO BASICO
PODSTAWOWE UŻYTKOWANIE
UTILIZARE DE BAZĂ

ZÁKLADNÍ POUŽITÍ
ALAPVETŐ HASZNÁLAT
GRUNDLÆGGENDE BRUG
PÕHIKASUTUS
الاستخدام الأساسي



EN

Operation without touching, place your hands under the exit to activate the device.

There is a blue LED light to guide the user towards the airflow.

After several seconds without detecting hands, the hand dryer stops automatically.

ES

Funcionamiento sin tocar, colocar las manos debajo de la salida para activar el equipo

Existe una luz LED de color azul para guiar al usuario hacia el flujo de ar.

Tras varios segundos sin detectar manos, el equipo para automáticamente.

FR

Déclenchement sans toucher, placez vos mains sous la sortie d'air, pour activer l'appareil.

L'appareil possède un éclairage LED bleu pour guider l'utilisateur vers le flux d'air.

Après quelques secondes sans détection de mains, l'appareil s'arrête automatiquement.

DE

Nutzung ohne Berührung, legen Sie Ihre Hände unter den Ausgang, um das Gerät zu aktivieren.

Es gibt ein blaues LED-Licht, das den Benutzer zum Luftstrom führt.

Nach einigen Sekunden ohne Händeerkennung stoppt das Gerät automatisch.

PT

Utilizar sem tocar. Para ativar coloque as mãos dentro do dispositivo.

A luz LED azul serve de guia para determinar a direção do fluxo de ar.

A partir do momento que o equipamento deixa de detectar as mãos, pára automaticamente após alguns segundos.

RU

Работает без касания, подставьте руки на выходе для активации устройства.

Синий светодиодный индикатор направляет пользователя в сторону воздушного потока.

Через несколько секунд без обнаружения рук оборудование автоматически

IT

Operazione senza toccare, posizionare le mani sotto l'uscita per attivare il dispositivo.

C'è una luce blu a LED per guidare l'utente verso il flusso d'aria.

Dopo alcuni secondi senza rilevare le mani, l'apparecchiatura si ferma automaticamente.

PL

Uruchamianie bezdotykowe. Należy umieścić dłoń w obszarze działania suszarki aby aktywować urządzenie.

Niebieska dioda LED naprowadza użytkownika na strumień powietrza.

Po kilku sekundach bez wykrycia dłoni urządzenie zatrzymuje się automatycznie.

GR

Λειτουργία χωρίς άγγιγμα. Τοποθετήστε τα χέρια σας κάτω από την έξοδο για να ενεργοποιήσετε την συσκευή.

Υπάρχει ένα μπλε LED φως το οποίο οδηγεί τα χέρια στην ροή του αέρα.

Μετά από αρκετά δευτερόλεπτα που δεν ανιχνεύει χέρια, η συσκευή σταματάει αυτόματα.

RO

Operare fără atingere, puneți mâinile sub ieșire pentru a activa dispozitivul.

Există o lumină LED albastră care ghidează utilizatorul către fluxul de aer.

După câteva secunde fără a detecta mâini, uscătorul de mâni se oprește automat.

CZ

Ovládání bez dotyku, vložte ruce pod výstup pro aktivaci zařízení.

K dispozici je modré LED světlo, které uživatelé vede směrem k proudění vzduchu.

Po několika sekundách bez detekce rukou se osoušeč rukou automaticky zastaví.

HU

Érintés nélküli működtetés, helyezze a kezét a kijárat alá az eszköz aktiválásához.

Egy kék LED fény vezeti a felhasználót a légáramlás felé.

Néhány másodperc elteltével, kézérzékelés nélkül, a kézzárító automatikusan leáll.

DK

Betjening uden berøring, placer dine hænder under udgangen for at aktivere enheden.

Der er et blåt LED-lys, der guider brugeren mod luftstrømmen.

Efter flere sekunder uden at hænderne registreres, stopper håndtørreren automatisk.

EE

Kasutamine ilma puudutamata, seadme aktiveerimiseks asetage käed väljapääsu alla.

Kasutaja õhuvoolu suunas suunamiseks on olemas sinine LED-tuli.

Kui kätekuivati ei tuvasta mitu sekundaati, peatub see automaatselt.

AR

التشغيل دون لمس، ضع يديك تحت المخرج لتنشيط الجهاز.

لتوجيه المستخدم نحو تدفق الهواء أزرق LED يوجد ضوء

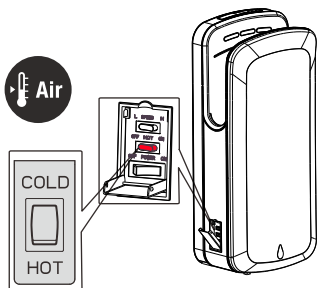
بعد مرور عدة ثوان دون اكتشاف العقارب، يتوقف الجهاز تلقائيًا

**ADJUSTMENTS
EINSTELLUNGEN
AGGIUSTAMENTI
AJUSTĂRI
JUSTERINGER**

**AJUSTES
DEFINIÇÕES
REGULACJA
ÚPRAVY
REGULEERIMISED**

**RÉGLAGES
ΔΟΠΛΗΝΗΙΑ
ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ
BEÁLLÍTÁSOK
التعديلات**

01



EN It is possible to turn on/off hot air with a switch located inside the unit (see section 8 in "Installation").

ES Es posible encender o apagar el aire caliente con un interruptor situado en el interior del equipo (ver apartado 8 en "Instalación").

FR Il est possible d'allumer/d'éteindre l'air chaud à l'aide de l'interrupteur situé à l'intérieur de l'appareil (voir section 8 dans «Installation»).

DE Es ist möglich, Heißluft mit einem Schalter innerhalb des Geräts ein- und auszuschalten (siehe Abschnitt 8 in "Installation").

PT É possível ligar / desligar o ar quente no interruptor localizado no interior do dispositivo (consulte o ponto 8 em "Instalação").

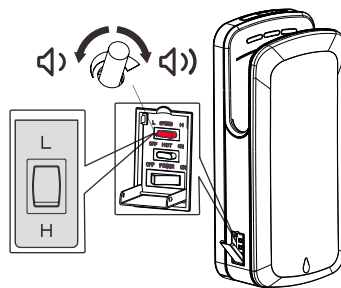
RU Можно включить / выключить горячий воздух с помощью переключателя, расположенного внутри устройства (см. Раздел 8 в «Установке»).

IT È possibile accendere/spengere l'aria calda con un interruttore situato all'interno dell'unità (vedi sezione 8 in "Installazione").

PL Istnieje możliwość włączenia / wyłączenia gorącego powietrza za pomocą przełącznika znajdującego się w środku urządzenia (rozdział 8 w instrukcji).

GR Είναι δυνατόν να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε τον ζεστό αέρα από έναν διακόπτη στο εσωτερικό της συσκευής (δείτε το σημείο 8 στο «ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ»).

01



It is available to adjust speed & sound by a dimmer (see section 9 in "Installation").

Está disponible para ajustar la velocidad y el sonido mediante un atenuador (consulte la sección 9 en "Instalación").

Il est possible de régler la vitesse et le son grâce à un variateur (voir la section 9 dans « Installation »).

Es besteht die Möglichkeit, Geschwindigkeit und Ton über einen Dimmer anzupassen (siehe Abschnitt 9 unter „Installation“).

Está disponível para ajustar a velocidade e o som por meio de um dimmer (consulte a seção 9 em "Instalação").

Можно регулировать скорость и звук с помощью диммера (см. раздел 10 в «Установке»).

È disponibile per regolare la velocità e il suono tramite un dimmer (vedere la sezione 9 in "Installazione").

Można regulować prędkość i dźwięk za pomocą ściemniacza (patrz sekcja 9 w „Instalacja”).

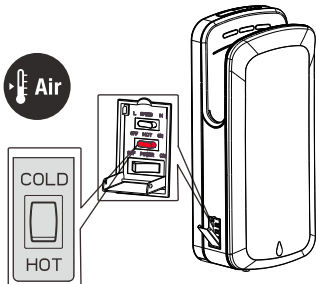
Είναι διαθέσιμη η ρύθμιση της ταχύτητας και του ήχου μέσω ενός ροοστάτη (δείτε το σημείο 9 στο «ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ»).

ADJUSTMENTS
EINSTELLUNGEN
AGGIUSTAMENTI
AJUSTĂRI
JUSTERINGER

AJUSTES
DEFINIÇÕES
REGULACJA
ÚPRAVY
REGULEERIMISED

RÉGLAGES
ΔΟΠΛΗΝΗΙΑ
ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ
BEÁLLÍTÁSOK
التعديلات

01



RO Este posibil să porniți/opriți aerul cald cu un comutator situat în interiorul unității (consultați secțiunea 8 din „Instalare”).

CZ Horký vzduch je možné zapnout/vypnout spínačem umístěným uvnitř jednotky (viz kapitola 8 v části „Instalace“).

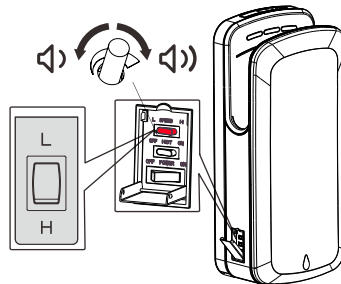
HU A meleg levegő be- és kikapcsolása a készülék belsejében található kapcsolóval lehetséges (lásd a „Telepítés” című fejezet).

DK Det er muligt at tænde/slukke for varmluft med en kontakt, der er placeret inde i enheden (se afsnit 8 i “Installation”).

EE Kuuma õhku saab sisse/välja lülitada seadme sees asuva lülitiga (vt punkt 8 peatükis „Paigaldus”).

AR من الممكن تشغيل/إيقاف الهواء الساخن باستخدام مفتاح موجود داخل الوحدة (انظر القسم 8 في “التثبيت”).

01



Este disponibilă reglarea vitezei și a sunetului cu ajutorul unui variator (consultați secțiunea 9 din „Instalare”).

Rychlost a zvuk lze upravit stmívačem (viz kapitola 9 v části „Instalace“).

It is available to adjust speed & sound by a dimmer (see section 9 in “Installation”).

Det er muligt at justere hastighed og lyd med en lysdæmper (se afsnit 9 i “Installation”).

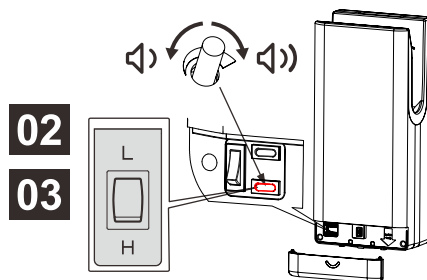
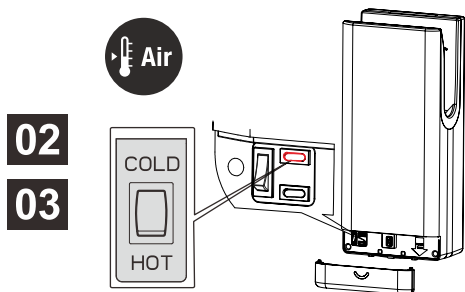
A sebesség és a hangerő szabályozható fényerő-szabályozóval (lásd a „Telepítés” című 9. szakaszt).

إنه متاح لضبط السرعة والصوت بواسطة أداة باهتة (راجع القسم 9 في “التثبيت”).

**ADJUSTMENTS
EINSTELLUNGEN
AGGIUSTAMENTI
AJUSTĂRI
JUSTERINGER**

**AJUSTES
DEFINIÇÕES
REGULACJA
ÚPRAVY
REGULEERIMISED**

**RÉGLAGES
ΔΟΠΛΗΝΗΙΑ
ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ
BEÁLLÍTÁSOK
التعديلات**



EN It is possible to turn on/off hot air with a switch located inside the unit (see section 8 in "Installation").

ES Es posible encender o apagar el aire caliente con un interruptor situado en el interior del equipo (ver apartado 8 en "Instalación").

FR Il est possible d'allumer/d'éteindre l'air chaud à l'aide de l'interrupteur situé à l'intérieur de l'appareil (voir section 8 dans «Installation»).

DE Es ist möglich, Heißluft mit einem Schalter innerhalb des Geräts ein- und auszuschalten (siehe Abschnitt 8 in "Installation").

PT É possível ligar / desligar o ar quente no interruptor localizado no interior do dispositivo (consulte o ponto 8 em "Instalação").

RU Можно включить / выключить горячий воздух с помощью переключателя, расположенного внутри устройства (см. Раздел 8 в «Установке»).

IT È possibile accendere/spengere l'aria calda con un interruttore situato all'interno dell'unità (vedi sezione 8 in "Installazione").

PL Istnieje możliwość włączenia / wyłączenia gorącego powietrza za pomocą przełącznika znajdującego się w środku urządzenia (rozdział 8 w instrukcji).

GR Είναι δυνατόν να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε τον ζεστό αέρα από έναν διακόπτη στο εσωτερικό της συσκευής (δείτε το σημείο 8 στο «ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ»).

It is available to adjust speed & sound by a dimmer (see section 9 in "Installation").

Está disponible para ajustar la velocidad y el sonido mediante un atenuador (consulte la sección 9 en "Instalación").

Il est possible de régler la vitesse et le son grâce à un variateur (voir la section 9 dans «Installation»).

Es besteht die Möglichkeit, Geschwindigkeit und Ton über einen Dimmer anzupassen (siehe Abschnitt 9 unter „Installation“).

Está disponível para ajustar a velocidade e o som por meio de um dimmer (consulte a seção 9 em "Instalação").

Можно регулировать скорость и звук с помощью диммера (см. раздел 10 в «Установке»).

È disponibile per regolare la velocità e il suono tramite un dimmer (vedere la sezione 9 in "Installazione").

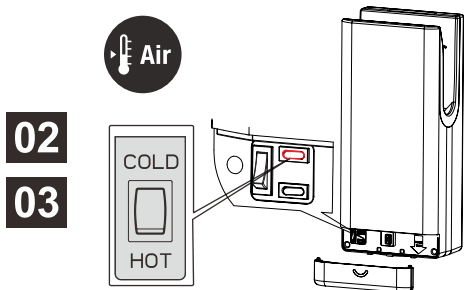
Można regulować prędkość i dźwięk za pomocą ściemniacza (patrz sekcja 9 w „Instalacja”).

Είναι διαθέσιμη η ρύθμιση της ταχύτητας και του ήχου μέσω ενός ροοστάτη (δείτε το σημείο 9 στο «ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ»).

ADJUSTMENTS
EINSTELLUNGEN
AGGIUSTAMENTI
AJUSTĂRI
JUSTERINGER

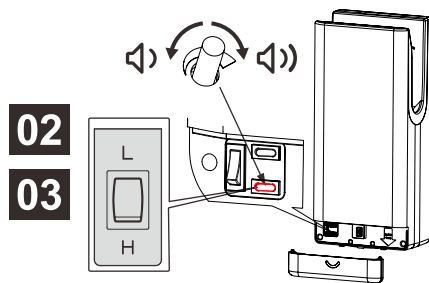
AJUSTES
DEFINIÇÕES
REGULACJA
ÚPRAVY
REGULEERIMISED

RÉGLAGES
ΔΟΠΛΗΝΗΙΑ
ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ
ΒΕΑΛΛΙΤΑΣΟΚ
الشعديلات



02

03



02

03

Είναί δυνατόν να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε τον ζεστό αέρα από έναν διακόπτη στο εσωτερικό της συσκευής (δείτε το σημείο 8 στο «ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ»).

Είναί διαθέσιμη η ρύθμιση της ταχύτητας και του ήχου μέσω ενός ροοστάτη (δείτε το σημείο 9 στο «ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ»).

Este posibil să porniți/opriți aerul cald cu un comutator situat în interiorul unității (consultați secțiunea 8 din „Instalare”).

Este disponibilă reglarea vitezei și a sunetului cu ajutorul unui variator (consultați secțiunea 9 din „Instalare”).

Horký vzduch je možné zapnout/vypnout spínačem umístěným uvnitř jednotky (viz kapitola 8 v části „Instalace“).

Rychlost a zvuk lze upravit stmívačem (viz kapitola 9 v části „Instalace“).

A meleg levegő be- és kikapcsolása a készülék belsejében található kapcsolólóval lehetséges (lásd a „Telepítés” című fejezet)

It is available to adjust speed & sound by a dimmer (see section 9 in “ Installation”).

Det er muligt at tænde/slukke for varmluft med en kontakt, der er placeret inde i enheden (se afsnit 8 i “Installation”).

Det er muligt at justere hastighed og lyd med en lysdæmper (se afsnit 9 i “Installation”).

Kuuma õhku saab sisse/välja lülitada seadme sees asuva lülitiga (vt punkt 8 peatükis „Paigaldus”).

A sebesség és a hangerő szabályozható fényerő-szabályozóval (lásd a „Telepítés” című 9. szakaszt).

من الممكن تشغيل/إيقاف الهواء الساخن باستخدام مفتاح موجود داخل الوحدة (انظر القسم 8 في “التثبيت”).

إنه متاح لضبط السرعة والصوت بواسطة أداة باهتة (“راجع القسم 9 في “التثبيت”).

EN TROUBLE SHOOTING

Symptom	Solution
Hand dryer does not work	Ensure there is power in the electrical circuit of the unit. Turn off the power and remove the cover. Verify that the dryer is powered, checking the voltage on the terminal block. Verify that there are no loose or badly fixed cables. Verify that the infrared sensor window is not covered or dirty. If none of the previous steps solve the problem, contact the Technical Service.
Hand dryer works but cold air comes out	Turn off the power and remove the cover. Verify that the switch that activates the heating resistor is in the ON position. Verify that there are no loose or badly fixed cables. If none of the previous steps solve the problem, contact the Technical Service.
Hand dryer suffers self-activations	Verify that the infrared sensor window is not covered or dirty. Reduce sensor range by turning clockwise the sensor dimmer. If none of the previous steps solve the problem, contact the Technical Service.
Hand dryer takes time to activate or deactivated during use	Verify that the infrared sensor window is not covered or dirty. Increase sensor range by turning counterclockwise sensor dimmer. If none of the previous steps solve the problem, contact the Technical Service.
Hand dryer heats up but air does not flow	Turn off the power and remove the cover. Clean the motor of possible particles that impede its movement. If this intervention does not solve the problem, contact the Technical Service.
Hand dryer works but you hear a buzz sound	Turn off the power and remove the cover. Clean the motor of possible friction particles during motor movement. If this intervention does not solve the problem, contact the Technical Service.
Hand dryer works but you hear a rattle (fast ticking)	Turn off the power and remove the cover. Clean the motor of possible friction particles during motor movement. Check the condition of the motor brushes and replace if necessary. If this intervention does not solve the problem, contact the Technical Service.

ES SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma	Solución
El secador no funciona	Asegurar que hay alimentación en el circuito del secador. Desconectar la alimentación y retirar la cubierta. Verificar que la alimentación eléctrica llega al secador, verificando la tensión en la regleta de conexión. Verificar que no existan cables sueltos o mal fijados. Verificar que la ventana del sensor infrarrojo no esté tapada o sucia. Si ninguno de los pasos anteriores soluciona el problema, contactar con el Servicio Técnico.
El secador funciona pero sale aire frío	Asegurar que hay alimentación en el circuito del secador. Desconectar la alimentación y retirar la cubierta. Verificar que la alimentación eléctrica llega al secador, verificando la tensión en la regleta de conexión. Verificar que no existan cables sueltos o mal fijados. Verificar que la ventana del sensor infrarrojo no esté tapada o sucia. Si ninguno de los pasos anteriores soluciona el problema, contactar con el Servicio Técnico.

ES SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Síntoma	Solución
El secador se activa solo	Verificar que la ventana del sensor infrarrojo no esté tapada o sucia. Reduzca el alcance del sensor girando en el sentido de las agujas del reloj el regulador del sensor. Si ninguno de los pasos anteriores soluciona el problema ,contactar con el Servicio Técnico.
El secador tarda en activarse o se desactiva solo durante el uso	Verificar que la ventana del sensor infrarrojo no esté tapada o sucia. Aumente el alcance del sensor girando el regulador del sensor en sentido antihorario. Si ninguno de los pasos anteriores soluciona el problema, contactar con el Servicio Técnico.
El secador se calienta pero no saca aire	Desconectar la alimentación y retirar la cubierta. Limpiar el motor de posibles partículas que impidan el movimiento del mismo. Si esta intervención no soluciona el problema, contactar con el Servicio Técnico.
El secador funciona pero se escucha un zumbido	Desconectar la alimentación y retirar la cubierta. Limpiar el motor de posibles partículas que friccionen durante el movimiento del motor. Si esta intervención no soluciona el problema, contactar con el Servicio Técnico.
El secador funciona pero se escucha un traqueteo (tic-tac rápido)	Desconectar la alimentación y retirar la cubierta. Limpiar el motor de posibles partículas que friccionen durante el movimiento del motor. Revisar el estado de las escobillas del motor y reemplazar si fuera necesario. Si esta intervención no soluciona el problema, contactar con el Servicio Técnico.

FR SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Symptôme	Solution
Le sèche-mains ne fonctionne pas	Assurez-vous que le circuit électrique de l'appareil est sous tension. Mettez l'appareil hors tension et retirez le couvercle. Vérifiez que le sèche-mains est sous tension, en contrôlant la tension au niveau du raccordement électrique. Vérifiez le raccordement des fils électriques. Vérifiez que la cellule infrarouge du capteur ne soit pas obturée ou sale. Si aucune des étapes précédentes ne résout le problème, contactez le service technique.
Le sèche-mains fonctionne mais de l'air froid sort de l'appareil	Mettez l'appareil hors tension et retirez le couvercle. Vérifiez que l'interrupteur qui active la résistance chauffante est en position MARCHE. Vérifiez le raccordement des fils électriques. Si aucune des étapes précédentes ne résout le problème, contactez le service technique.
Le sèche-mains se déclenche de manière inopinée	Vérifiez que la cellule infrarouge du capteur ne soit pas obturée ou sale. Réduisez la portée du capteur en tournant le variateur du capteur dans le sens horaire. Si aucune des étapes précédentes ne résout le problème, contactez le service technique.
Le sèche-mains met du temps à s'activer ou à se désactiver durant l'utilisation	Vérifiez que la cellule infrarouge du capteur ne soit pas obturée ou sale. Augmentez la portée du capteur en tournant le variateur du capteur dans le sens antihoraire. Si aucune des étapes précédentes ne résout le problème, contactez le service technique.

FR SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Symptôme	Solution
Le sèche-mains chauffe mais l'air ne sort pas	Mettez l'appareil hors tension et retirez le couvercle. Nettoyez le moteur des éventuelles particules qui entravent son fonctionnement. Si aucune des étapes précédentes ne résout le problème, contactez le service technique.
Le sèche-mains fonctionne mais émet un bourdonnement	Débranchez l'alimentation et retirez le couvercle. Nettoyez le moteur des éventuelles particules qui frottent pendant le fonctionnement du moteur. Si aucune des étapes précédentes ne résout le problème, contactez le service technique.
Le sèche-mains fonctionne mais émet un cliquetis (tic-tac rapide)	Débranchez l'alimentation et retirez le couvercle. Nettoyez le moteur des éventuelles particules qui frottent pendant le fonctionnement du moteur. Vérifiez l'état des balais du moteur et remplacez-les si nécessaire. Si aucune des étapes précédentes ne résout le problème, contactez le service technique.

DE FEHLERBEHEBUNG

Symptom	Lösung
Der Trockner funktioniert nicht	Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung des Geräts gewährleistet ist. Schalten Sie die Stromversorgung aus und entfernen Sie die Abdeckung. Überprüfen Sie, ob der Trockner mit Strom versorgt wird, und überprüfen Sie die Spannung am Klemmenblock. Stellen Sie sicher, dass keine losen oder schlecht fixierte Kabel vorhanden sind. Stellen Sie sicher, dass das Infrarotsensorfenster nicht abgedeckt oder verschmutzt ist. Wenn keiner der vorherigen Schritte das Problem löst, wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst.
Der Trockner funktioniert, aber es kommt kalte Luft heraus.	Schalten Sie den Strom aus und entfernen Sie die Abdeckung. Stellen Sie sicher, dass sich der Schalter, der den Heizwiderstand aktiviert, in der ON-Position befindet. Stellen Sie sicher, dass keine losen oder schlecht fixierte Kabel vorhanden sind. Wenn keiner der vorherigen Schritte das Problem löst, wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst.
Der Trockner aktiviert sich eigenständig.	Überprüfen Sie, ob das Infrarotsensorfenster nicht abgedeckt oder verschmutzt ist. Verringern Sie die Reichweite des Sensors, indem Sie den Sensordimmer im Uhrzeigersinn drehen. Wenn keiner der vorherigen Schritte das Problem löst, wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst.
Der Trockner benötigt Zeit, um aktiviert bzw. deaktiviert zu werden.	Stellen Sie sicher, dass das Infrarotsensorfenster nicht abgedeckt oder verschmutzt ist. Die Reichweite des Sensors kann durch Drehen des Sensordimmers gegen den Uhrzeigersinn erhöht werden. Wenn keiner der vorherigen Schritte das Problem löst, wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst.
Der Trockner erwärmt sich, aber Luft fließt nicht.	Schalten Sie die Stromversorgung aus und entfernen Sie die Abdeckung. Reinigen Sie den Motor von möglichen Partikeln, die seine Bewegung behindern. Wenn dieser Eingriff das Problem nicht löst, wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst.

DE FEHLERBEHEBUNG

Symptom	Lösung
Der Trockner funktioniert, aber Sie hören ein Summton.	Schalten Sie die Stromversorgung aus und entfernen Sie die Abdeckung. Reinigen Sie den Motor von möglichen Reibungspartikeln während der Motorbewegung. Wenn dieser Eingriff das Problem nicht löst, wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst.
Der Trockner funktioniert, aber Sie hören ein Rasseln (schnelles Ticken).	Schalten Sie die Stromversorgung aus und entfernen Sie die Abdeckung. Reinigen Sie den Motor von möglichen Reibungspartikeln während der Motorbewegung. Überprüfen Sie den Zustand der Motorbürsten und ersetzen Sie sie bei Bedarf. Wenn dieser Eingriff das Problem nicht löst, wenden Sie sich an den Technischen Kundendienst.

PT RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Avaria	Solução
O secador não funciona.	Certifique-se de que existe energia no circuito elétrico da unidade. Desligue a energia e remova a tampa. Verifique se o secador está ligado, teste a carga elétrica no bloco de terminais. Verifique se não há cabos soltos ou ligados de forma incorrecta. Verifique se a janela do sensor infravermelho não está obstruída ou com sujidade. Se nenhuma das etapas anteriores resolver o problema, entre em contato com o Serviço Técnico.
O secador funciona, mas sai ar frio.	Desligue a energia e remova a tampa. Verifique se a chave que ativa o registo de aquecimento está na posição ON. Verifique se não há cabos soltos ou mal inseridos. Se nenhuma das etapas anteriores resolver o problema, entre em contato com o Serviço Técnico.
O secador liga-se sozinho	Verifique se a janela do sensor infravermelho não está obstruída ou com sujidade. Reduza o alcance do sensor girando o dimmer do sensor no sentido horário. Se nenhuma das etapas anteriores resolver o problema, entre em contato com o Serviço Técnico.
O secador leva demasiado tempo para arrancar ou desligar-se durante a utilização.	Verifique se a janela do sensor infravermelho não está obstruída ou com sujidade. Aumente o alcance do sensor girando o dimmer do sensor no sentido anti-horário. Se nenhuma das etapas anteriores resolver o problema, entre em contato com o Serviço Técnico.
O secador aquece, mas o ar não saí quente.	Desligue a energia e remova a tampa. Limpe o motor de possíveis partículas que o impeçam de trabalhar normalmente. Se o problema persistir, entre em contato com o Serviço Técnico.
O secador funciona, mas emite sons	Desligue a energia e remova a tampa. Limpe o motor de possíveis partículas que o impeçam de trabalhar normalmente. Se o problema persistir, entre em contato com o Serviço Técnico.
O secador funciona, mas ouve-se um ruído (estalido)	Desligue a energia e remova a tampa. Limpe o motor de possíveis partículas que o impeçam de trabalhar normalmente. Verifique o estado das escovas do motor e substitua se necessário. Se o problema persistir, entre em contato com o Serviço Técnico.

СИМПТОМ	Решение
Сушилка не работает	Убедитесь, что в электрической цепи устройства есть напряжение. Выключите питание и снимите крышку. Убедитесь, что сушильная машина имеет питание, проверив напряжение на клеммной колодке. Убедитесь, что нет ослабленных или плохо закрепленных кабелей. Убедитесь, что окошко инфракрасного датчика не закрыто и не загрязнено. Если ни один из предыдущих шагов не помог решить проблему, обратитесь в службу технической поддержки.
Сушилка работает, но выходит холодный воздух	Выключите питание и снимите крышку. Убедитесь, что переключатель, активирующий нагревательный резистор, находится в положении ВКЛ (ON). Убедитесь, что нет ослабленных или плохо закрепленных кабелей. Если ни один из предыдущих шагов не помог решить проблему, обратитесь в службу технической поддержки.
У сушилки происходит самоактивация	Убедитесь, что окошко инфракрасного датчика не закрыто и не загрязнено. Уменьшите диапазон действия датчика, повернув регулятор яркости датчика по часовой стрелке. Если ни один из предыдущих шагов не помог решить проблему, обратитесь в службу технической поддержки.
Сушилке требуется время для включения или отключения во время использования.	Убедитесь, что окошко инфракрасного датчика не закрыто и не загрязнено. Увеличьте дальность действия датчика, повернув диммер против часовой стрелки. Если ни один из предыдущих шагов не помог решить проблему, обратитесь в службу технической поддержки.
Сушилка нагревается, но воздух не поступает.	Выключите питание и снимите крышку. Очистите мотор от возможных частиц, препятствующих его движению. Если это вмешательство не решает проблему, обратитесь в службу технической поддержки.
Сушилка работает, но вы слышите жужжание.	Выключите питание и снимите крышку. Очистите двигатель от возможных частиц трения во время движения двигателя. Если это вмешательство не решает проблему, обратитесь в службу технической поддержки.
Сушилка работает, но вы слышите дребезжание (быстрое тиканье)	Выключите питание и снимите крышку. Очистите мотор от возможных частиц трения во время движения мотора. Проверьте состояние щеток мотора и при необходимости замените. Если это вмешательство не решает проблему, обратитесь в службу технической поддержки.

IT SOLUZIONE PROBLEMI

Sintomo	Soluzione
L'asciugatore non funziona	Assicurarsi che ci sia potenza nel circuito elettrico dell'unità. Spegnerne l'alimentazione e rimuovere il coperchio. Verificare che l'essiccatore sia alimentato, controllando la tensione sulla morsettiera. Verificare che non ci siano cavi allentati o mal fissati. Verificare che la finestra del sensore a infrarossi non sia coperta o sporca. Se nessuno dei passaggi precedenti risolve il problema, contattare il Servizio Tecnico.
L'asciugatrice funziona ma esce aria fredda	Spegnerne l'alimentazione e rimuovere il coperchio. Verificare che l'interruttore che attiva la resistenza di riscaldamento sia in posizione ON. Verificare che non ci siano cavi allentati o mal fissati. Se nessuno dei passaggi precedenti risolve il problema, contattare il Servizio Tecnico.
L'essiccatore soffre di auto-attivazioni	Verificare che la finestra del sensore a infrarossi non sia coperta o sporca. Ridurre la portata del sensore ruotando in senso orario il dimmer del sensore. Se nessuno dei passaggi precedenti risolve il problema, contattare il Servizio Tecnico.
L'essiccatore richiede tempo per attivare o disattivare durante l'uso	Verificare che la finestra del sensore a infrarossi non sia coperta o sporca. Aumentare la portata del sensore ruotando il dimmer del sensore in senso antiorario. Se nessuno dei passaggi precedenti risolve il problema, contattare il Servizio Tecnico.
L'essiccatore si riscalda ma l'aria non scorre	Spegnerne il potere e rimuovere il coperchio. Pulire il motore di eventuali particelle che ne impediscono il movimento. Se questo intervento non risolve il problema, contattare il Servizio Tecnico.
L'asciugatrice funziona ma si sente un ronzio	Spegnerne il potere e rimuovere il coperchio. Pulire il motore di eventuali particelle di attrito durante il movimento del motore. Se questo intervento non risolve il problema, contattare il Servizio Tecnico.
L'asciugatrice funziona ma si sente un sonaglio (ticchettio veloce)	Spegnerne il potere e rimuovere il coperchio. Pulire il motore di eventuali particelle di attrito durante il movimento del motore. Controllare lo stato delle spazzole del motore e sostituire se necessario. Se questo intervento non risolve il problema, contattare il Servizio Tecnico.

PL ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Objaw	Rozwiązanie
Suszarka nie działa	Upewnij się, że w obwodzie elektrycznym urządzenia jest napięcie. Wyłącz zasilanie i zdejmij obudowę. Zweryfikuj czy suszarka jest zasilana, poprzez sprawdzenie napięcia na listwie zaciskowej. Sprawdź, czy nigdzie nie ma luzno, bądź źle zamontowanych kabli. Sprawdź, czy okienko czujnika podczerwieni nie jest zakryte, bądź zabrudzone. Jeżeli żadna z powyższych czynności nie rozwiąże problemu, skontaktuj się z Serwisem Technicznym.
Suszarka działa, ale wydostaje się zimne powietrze	Wyłącz zasilanie i zdejmij obudowę. Sprawdź, czy przełącznik aktywujący rezystor grzejny jest w pozycji ON. Sprawdź, czy nigdzie nie ma luzno, bądź źle zamontowanych kabli. Jeżeli żadna z powyższych czynności nie rozwiąże problemu, skontaktuj się z Serwisem Technicznym.

PL ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Objaw	Rozwiązanie
Suszarka włącza się samoistnie	Sprawdź, czy okienko czujnika podczerwieni nie jest zakryte, bądź zabrudzone. Zmniejsz zasięg czujnika, obracając ściemniacz czujnika zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Jeżeli żadna z powyższych czynności nie rozwiąże problemu, skontaktuj się z Serwisem Technicznym.
Suszarka długo się włącza bądź samoistnie wyłącza w czasie pracy	Sprawdź, czy okienko czujnika podczerwieni nie jest zakryte, bądź zabrudzone. Zwiększ zasięg czujnika, obracając ściemniacz czujnika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Jeżeli żadna z powyższych czynności nie rozwiąże problemu, skontaktuj się z Serwisem Technicznym.
Suszarka nagrzewa się, ale powietrze nie płynie	Wyłącz zasilanie i usuń obudowę. Oczyść silnik z ewentualnych cząstek utrudniających jego ruch. Jeżeli powyższa czynność nie rozwiąże problemu, skontaktuj się z Serwisem Technicznym.
Suszarka działa, ale słychać brzęczenie	Wyłącz zasilanie i zdejmij obudowę. Oczyść silnik z ewentualnych cząstek tarcia podczas ruchu silnika. Jeżeli powyższa czynność nie rozwiąże problemu, skontaktuj się z Serwisem Technicznym.
Suszarka działa, ale słychać grzechot (szybkie "tykanie")	Wyłącz zasilanie i zdejmij obudowę. Oczyść silnik z ewentualnych cząstek tarcia podczas ruchu silnika. Sprawdź stan szczotek silnika i w razie potrzeby - wymień je. Jeżeli żadna z powyższych czynności nie rozwiąże problemu, skontaktuj się z Serwisem Technicznym.

GR ANTIMETΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σύμπτωμα	Λύση
Το στεγνωτήριο δεν λειτουργεί	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει ρεύμα στο ηλεκτρικό κύκλωμα της μονάδας. Απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και αφαιρέστε το κάλυμμα. Βεβαιωθείτε ότι το στεγνωτήριο τροφοδοτείται, ελέγχοντας την τάση στο μπλοκ ακροδεκτών. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν χαλαρά ή κακώς στερεωμένα καλώδια. Βεβαιωθείτε ότι το παράθυρο του αισθητήρα υπερύθρων δεν είναι καλυμμένο ή βρώμικο. Εάν κανένα από τα προηγούμενα βήματα δεν λύσει το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία.
Το στεγνωτήριο λειτουργεί αλλά βγαίνει κρύος αέρας	Απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και αφαιρέστε το κάλυμμα. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης που ενεργοποιεί την αντίσταση θέρμανσης βρίσκεται στη θέση ON. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν χαλαρά ή κακώς στερεωμένα καλώδια. Εάν κανένα από τα προηγούμενα βήματα δεν λύσει το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία.
Το στεγνωτήριο παρουσιάζει αυτοενεργοποίησης	Βεβαιωθείτε ότι το παράθυρο του αισθητήρα υπερύθρων δεν είναι καλυμμένο ή βρώμικο. Μειώστε την εμβέλεια του αισθητήρα περιστρέφοντας δεξιόστροφα το ρυθμιστή έντασης του αισθητήρα. Εάν κανένα από τα προηγούμενα βήματα δεν λύσει το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία.

GR ANTIMETΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Σύμπτωμα	Λύση
Το στεγνωτήριο χρειάζεται χρόνο για να ενεργοποιηθεί ή να απενεργοποιηθεί κατά τη χρήση	Βεβαιωθείτε ότι το παράθυρο του αισθητήρα υπερύθρων δεν είναι καλυμμένο ή βρώμικο. Αυξήστε την εμβέλεια του αισθητήρα περιστρέφοντας τον ρυθμιστή έντασης του αισθητήρα αριστερόστροφα. Εάν κανένα από τα προηγούμενα βήματα δεν λύσει το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία.
Το στεγνωτήριο θερμαίνεται αλλά ο αέρας δεν ρέει	Απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και αφαιρέστε το κάλυμμα. Καθαρίστε τον κινητήρα από τυχόν σωματίδια που εμποδίζουν την κίνησή του. Εάν αυτή η παρέμβαση δεν λύσει το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία.
Το στεγνωτήριο λειτουργεί αλλά ακούτε έναν ήχο βουητού	Απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και αφαιρέστε το κάλυμμα. Καθαρίστε τον κινητήρα από πιθανά σωματίδια τριβής κατά την κίνησή του. Εάν αυτή η παρέμβαση δεν λύσει το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία.
Το στεγνωτήριο λειτουργεί αλλά ακούτε ένα κροτάλισμα (γρήγορο τικ-τακ)	Απενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και αφαιρέστε το κάλυμμα. Καθαρίστε τον κινητήρα από πιθανά σωματίδια τριβής κατά την κίνησή του. Ελέγξτε την κατάσταση των ψηκτρών του κινητήρα και αντικαταστήστε τις εάν είναι απαραίτητο. Εάν αυτή η παρέμβαση δεν λύσει το πρόβλημα, επικοινωνήστε με την Τεχνική Υπηρεσία.

RO DEPANARE

Simptom	Soluție
Uscătorul nu funcționează	Asigurați-vă că există curent în circuitul electric al unității. Opriti alimentarea cu energie electrică și scoateți capacul. Verificați dacă uscătorul este alimentat, verificând tensiunea de pe blocul de borne.. Verificați dacă nu există cabluri slăbite sau fixate prost. Verificați dacă fereastra senzorului infraroșu nu este acoperită sau murdară. Dacă niciunul dintre pașii anteriori nu rezolvă problema, contactați Serviciul Tehnic.
Uscătorul funcționează, dar iese aer rece	Opriti alimentarea și scoateți capacul. Verificați dacă întrerupătorul care activează rezistența de încălzire este în poziția ON. Verificați dacă nu există cabluri slăbite sau fixate prost. Dacă niciunul dintre pașii anteriori nu rezolvă problema, contactați Serviciul Tehnic.
Uscătorul se autoactivează	Verificați dacă fereastra senzorului infraroșu nu este acoperită sau murdară. Reduceți raza de acțiune a senzorului rotind variatorul de intensitate al senzorului în sensul acelor de ceasornic. Dacă niciunul dintre pașii anteriori nu rezolvă problema, contactați Serviciul Tehnic.
Uscătorul are nevoie de timp pentru a se activa sau dezactiva în timpul utilizării	Verificați dacă fereastra senzorului infraroșu nu este acoperită sau murdară. Măriți raza de acțiune a senzorului rotind variatorul de intensitate a senzorului în sens invers acelor de ceasornic. Dacă niciunul dintre pașii anteriori nu rezolvă problema, contactați Serviciul Tehnic.

Simptom	Soluție
Uscătorul se încălzește, dar aerul nu circulă	Opriți alimentarea și scoateți capacul. Curățați motorul de posibilele particule care îi împiedică mișcarea. Dacă niciunul dintre pașii anteriori nu rezolvă problema, contactați Serviciul Tehnic.
Uscătorul funcționează, dar auzi un bâzâit	Opriți alimentarea și scoateți capacul. Curățați motorul de posibilele particule de frecare în timpul mișcării motorului. Dacă niciunul dintre pașii anteriori nu rezolvă problema, contactați Serviciul Tehnic.
Uscătorul funcționează, dar auzi un zdrăgănit (ticăit rapid)	Opriți alimentarea și scoateți capacul. Curățați motorul de posibilele particule de frecare în timpul mișcării motorului. Verificați starea periiilor motorului și înlocuiți-le dacă este necesar. Dacă niciunul dintre pașii anteriori nu rezolvă problema, contactați Serviciul Tehnic.

CZ ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Příznak	Řešení
Sušička nefunguje	Ujistěte se, že je v elektrickém obvodu jednotky napětí. Vypněte napájení a sejměte kryt. Zkontrolujte napětí na svorkovnici a ověřte, zda je sušička pod napětím. Zkontrolujte, zda nejsou žádné uvolněné nebo špatně upevněné kabely. Zkontrolujte, zda není okénko infračerveného senzoru zakryté nebo znečištěné. Pokud žádný z předchozích kroků problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.
Sušička funguje, ale vychází z ní studený vzduch	Vypněte napájení a sejměte kryt. Ověřte, zda je spínač, který aktivuje topný odpor, v poloze ZAPNUTO. Zkontrolujte, zda nejsou žádné uvolněné nebo špatně upevněné kabely. Pokud žádný z předchozích kroků problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.
Sušička se sama aktivuje	Zkontrolujte, zda není okénko infračerveného senzoru zakryté nebo znečištěné. Dosah senzoru zmenšíte otáčením stmívače ve směru hodinových ručiček. Pokud žádný z předchozích kroků problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.
Sušička se během používání aktivuje nebo deaktivuje	Zkontrolujte, zda není okénko infračerveného senzoru zakryté nebo znečištěné. Zvětšete dosah senzoru otáčením stmívače senzoru proti směru hodinových ručiček. Pokud žádný z předchozích kroků problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.
Sušička se zahřívá, ale vzduch neproudí.	Vypněte napájení a sejměte kryt. Vyčistěte motor od případných částic, které brání jeho pohybu. Pokud žádný z předchozích kroků problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.
Sušička funguje, ale slyšíte bzučivý zvuk.	Vypněte napájení a sejměte kryt. Očistěte motor od případných třecích částic během jeho pohybu. Pokud žádný z předchozích kroků problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.
Sušička funguje, ale slyšíte chrastění (rychlé tikání)	Vypněte napájení a sejměte kryt. Očistěte motor od případných třecích částic během jeho pohybu. Zkontrolujte stav kartáčů motoru a v případě potřeby je vyměňte. Pokud žádný z předchozích kroků problém nevyřeší, kontaktujte technický servis.

HU HIBAEELHÁRÍTÁS

Tünet	Megoldás
A szárítógép nem működik	Győződjön meg arról, hogy a készülék elektromos áramkörében van áram. Kapcsolja ki az áramellátást és vegye le a fedelet. Ellenőrizze a szárítógép áram alatt lévő állapotát a sorkapocs feszültségének ellenőrzésével. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza vagy rosszul rögzített kábelek. Ellenőrizze, hogy az infravörös érzékelő ablaka nincs-e letakarva vagy szennyezett. Ha az előző lépések egyike sem oldja meg a problémát, forduljon a Műszaki Szolgálathoz.
A szárítógép működik, de hideg levegő jön ki belőle	Kapcsolja ki az áramellátást és vegye le a fedelet. Ellenőrizze, hogy a fűtőellenállást aktiváló kapcsoló ON állásban van-e. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e laza vagy rosszul rögzített kábelek. Ha az előző lépések egyike sem oldja meg a problémát, forduljon a Műszaki Szolgálathoz.
A szárítógép önműködik	Ellenőrizze, hogy az infravörös érzékelő ablaka nincs-e letakarva vagy szennyezett. Csökkentse az érzékelő hatótávolságát az érzékelő fényerőszabályzójának óramutató járásával megegyező irányú elforgatásával. Ha az előző lépések egyike sem oldja meg a problémát, forduljon a Műszaki Szolgálathoz.
A szárítógép használat közben lassan kapcsol be vagy ki	Ellenőrizze, hogy az infravörös érzékelő ablaka nincs-e letakarva vagy szennyezett. Növelje az érzékelő hatótávolságát az érzékelő fényerőszabályzójának az óramutató járásával ellentétes irányú forgatásával. Ha az előző lépések egyike sem oldja meg a problémát, forduljon a Műszaki Szolgálathoz.
A szárítógép felmelegszik, de a levegő nem áramlik	Kapcsolja ki az áramellátást és vegye le a fedelet. Tisztítsa meg a motort az esetleges részecskéktől, amelyek akadályozzák a mozgását. Ha az előző lépések egyike sem oldja meg a problémát, forduljon a Műszaki Szolgálathoz.
A szárítógép működik, de zümmögő hangot hall	Kapcsolja ki az áramellátást és vegye le a fedelet. Tisztítsa meg a motort a mozgás során esetlegesen fellépő sűrűlő részecskéktől. Ha az előző lépések egyike sem oldja meg a problémát, forduljon a Műszaki Szolgálathoz.
The dryer works but you hear a rattle (fast ticking)	Kapcsolja ki az áramellátást és vegye le a fedelet. Tisztítsa meg a motort a mozgás során esetlegesen előforduló sűrűlő részecskéktől. Ellenőrizze a motorkefék állapotát, és szükség esetén cserélje ki őket. Ha az előző lépések egyike sem oldja meg a problémát, forduljon a Műszaki Szolgálathoz.

DK FEJLFINDING

Symptom	Løsning
Håndtørreren virker ikke	Sørg for, at der er strøm i enhedens elektriske kredsløb. Sluk for strømmen, og fjern dækslet. Kontroller, at tørreturbleren er tændt, ved at kontrollere spændingen på klemrækken. Kontroller, at der ikke er løse eller dårligt fastgjorte kabler. Kontroller, at den infrarøde sensorvindue ikke er dækket eller snavset. Hvis ingen af de foregående trin løser problemet, skal du kontakte teknisk service.
Håndtørreren virker, men der kommer kold luft ud	Sluk for strømmen og fjern dækslet. Kontroller, at den kontakt, der aktiverer varmemodstanden, er i ON-positionen. Kontroller, at der ikke er løse eller dårligt fastgjorte kabler. Hvis ingen af de foregående trin løser problemet, skal du kontakte teknisk service.
Håndtørreren lider af selvaktiveringer	Kontroller, at den infrarøde sensorvindue ikke er dækket eller snavset. Reducer detektionsafstanden ved at dreje potentiometeret inde i enheden med uret. Hvis ingen af de foregående trin løser problemet, skal du kontakte teknisk service.
Håndtørreren tager tid at aktivere eller deaktivere under brug	Kontroller, at den infrarøde sensorvindue ikke er dækket eller snavset. Øg detektionsafstanden ved at dreje potentiometeret inde i enheden mod uret. Hvis ingen af de foregående trin løser problemet, skal du kontakte teknisk service.

DK FEJLFINDING

Symptom	Løsning
Håndtørreren varmes op, men luften strømmer ikke	Sluk for strømmen og fjern dækslet. Rengør motoren for eventuelle partikler, der hæmmer dens bevægelse. Hvis ingen af de foregående trin løser problemet, skal du kontakte teknisk service.
Håndtørreren virker, men du hører en summelyd	Sluk for strømmen og fjern dækslet. Rengør motoren for mulige friktionspartikler under motorens bevægelse. Hvis ingen af de foregående trin løser problemet, skal du kontakte teknisk service.
Håndtørreren virker, men du hører en raslen (hurtig tikkende lyd)	Sluk for strømmen og fjern dækslet. Rengør motoren for mulige friktionspartikler under motorens bevægelse. Kontroller motorbørsternes tilstand, og udskift dem om nødvendigt. Hvis ingen af de foregående trin løser problemet, skal du kontakte teknisk service.

EE RIKKEOTSING

Sümptom	Lahendus
Kätekuivati ei tööta	Veenduge, et seadme elektri ahelas on voolu. Lülitage toide välja ja eemaldage kaas. Veenduge, et kuivati on sisse lülitatud, kontrollides klemmliistul olevat pinget. Veenduge, et poleks lahtisi või halvasti kinnitatud kaableid. Veenduge, et infrapunasensori aken poleks kaetud ega määrdunud. Kui ükski eelnevatest sammudest probleemi ei lahenda, võtke ühendust tehnilise teenindusega.
Kätekuivati töötab, aga välja tuleb külma õhku	Lülitage toide välja ja eemaldage kaas.. Veenduge, et kütetakistit aktiveeriv lüliti on ON asendis. Veenduge, et poleks lahtisi või halvasti kinnitatud kaableid. Kui ükski eelnevatest sammudest probleemi ei lahenda, võtke ühendust tehnilise teenindusega.
Kätekuivati aktiveerub ise	Veenduge, et infrapunasensori aken poleks kaetud ega määrdunud. Anduri ulatuse vähendamiseks keerake anduri dimmerit päripäeva. Kui ükski eelnevatest sammudest probleemi ei lahenda, võtke ühendust tehnilise teenindusega.
Kätekuivati aktiveerumine või deaktiveerumine kasutamise ajal võtab aega	Veenduge, et infrapunasensori aken poleks kaetud ega määrdunud. Anduri ulatuse suurendamiseks keerake anduri dimmerit vastupäeva. Kui ükski eelnevatest sammudest probleemi ei lahenda, võtke ühendust tehnilise teenindusega.
Kätekuivati kuumeneb, aga õhk ei voola	Lülitage toide välja ja eemaldage kaas. Puhastage mootor võimalikest osakestest, mis takistavad selle liikumist. Kui ükski eelnevatest sammudest probleemi ei lahenda, võtke ühendust tehnilise teenindusega.
Kätekuivati töötab, aga kuuled suminat	Lülitage toide välja ja eemaldage kaas. Puhastage mootor võimalikest hõrdeosakestest mootori liikumise ajal. Kui ükski eelnevatest sammudest probleemi ei lahenda, võtke ühendust tehnilise teenindusega.
Kätekuivati töötab, aga on kuulda raginat (kiiret tiksumist)	Lülitage toide välja ja eemaldage kaas. Puhastage mootor võimalikest hõrdeosakestest mootori liikumise ajal. Kontrollige mootori harjade seisukorda ja vajadusel vahetage need välja. Kui ükski eelnevatest sammudest probleemi ei lahenda, võtke ühendust tehnilise teenindusega.

المعارض	حل
المجفف لا يعمل	تأكد من وجود طاقة في الدائرة الكهربائية للوحدة. قم بإيقاف تشغيل الطاقة وإزالة الغطاء. تأكد من تشغيل المجفف، وفحص الجهد الكهربائي على الكتلة الطرفية. تأكد من عدم وجود كابلات مفكوكة أو مثبتة بشكل سيئ. تأكد من أن نافذة مستشعر الأشعة تحت الحمراء غير مغطاة أو متسخة. إذا لم تحل أي من الخطوات السابقة المشكلة، فاتصل بالخدمة الفنية.
المجفف يعمل لكن الهواء البارد يخرج	قم بإيقاف تشغيل الطاقة وإزالة الغطاء. تأكد من أن المفتاح الذي يقوم بتنشيط مقاومة التسخين في وضع التشغيل. تأكد من عدم وجود كابلات مفكوكة أو مثبتة بشكل سيئ. إذا لم تحل أي من الخطوات السابقة المشكلة، فاتصل بالخدمة الفنية.
يعاني المجفف من التنشيط الذاتي	تأكد من أن نافذة مستشعر الأشعة تحت الحمراء ليست مغطاة أو متسخة. قلل نطاق المستشعر عن طريق تدوير مفتاح تعويم المستشعر باتجاه عقارب الساعة. إذا لم تنجح أي من الخطوات السابقة في حل المشكلة، فاتصل بالخدمة الفنية.
يستغرق المجفف وقتًا للتنشيط أو إلغاء التنشيط أثناء الاستخدام	تأكد من أن نافذة مستشعر الأشعة تحت الحمراء ليست مغطاة أو متسخة. قم بزيادة نطاق المستشعر عن طريق تدوير مفتاح تعويم المستشعر عكس اتجاه عقارب الساعة. إذا لم تنجح أي من الخطوات السابقة في حل المشكلة، فاتصل بالخدمة الفنية.
يسخن المجفف لكن الهواء لا يتدفق	قم بإيقاف تشغيل الطاقة وإزالة الغطاء. تنظيف المحرك من الجزيئات المحتملة التي تعيق حركته. إذا لم يحل هذا التدخل المشكلة، فاتصل بالخدمة الفنية.
المجفف يعمل لكنك تسمع صوت طنين	قم بإيقاف تشغيل الطاقة وإزالة الغطاء. تنظيف المحرك من جزيئات الاحتكاك المحتملة أثناء حركة المحرك. إذا لم يحل هذا التدخل المشكلة، فاتصل بالخدمة الفنية.
المجفف يعمل ولكنك تسمع صوت خشخشة (تكت سريع)	قم بإيقاف تشغيل الطاقة وإزالة الغطاء. تنظيف المحرك من جزيئات الاحتكاك المحتملة أثناء حركة المحرك. تحقق من حالة فرش المحرك واستبدالها إذا لزم الأمر. إذا لم يحل هذا التدخل المشكلة، فاتصل بالخدمة الفنية.

EN DISPOSAL OF ELECTRICAL AND ELECTRONIC PRODUCTS



NOTE: This symbol and recycling system is only applicable in the European Union. It does NOT apply to the rest of the world.

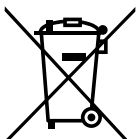
We are committed to protecting the environment. Please help us by discarding this product at the end of its life-cycle in a responsible manner, to prevent that certain substances contained in electrical or electronic equipment may cause harm to human health and the environment.

The crossed-out wheeled bin symbol, shown above and on the product, means that it should not be discarded with other household waste. At the end of the product's life-cycle, it must be delivered to the corresponding collection facilities enabled by the authorities in your country or to the supplier from which you purchase a product of equivalent type or that fulfills the same functions as the previous equipment. This last option may not be available in some countries, so please check with the authorities in your country about the collection systems available and the collection facility closest to your home.

This way, you can cooperate with the protection of the environment through the reuse and recycling of waste electrical and electronic equipment. On the contrary, administrative responsibilities can be derived for you in case of non-compliance with the rules for the delivery of the waste of this product.

Batteries shall be previously removed and discarded separately in suitable recycling containers.

ES ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS Y ELECTRÓNICOS



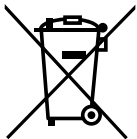
NOTA: Este símbolo y sistema de reciclado es de aplicación únicamente en la Unión Europea. NO aplica en el resto del mundo.

Estamos comprometidos con la protección del medio ambiente. Por favor, ayúdenos desechando este producto al final de su vida de forma responsable, para evitar que determinadas sustancias contenidas en los productos eléctricos o electrónicos puedan causar perjuicios en la salud humana y en el medio ambiente.

El símbolo del contenedor de basura tachado, reproducido arriba y sobre el producto, significa que el mismo no debe ser desechado junto con otros residuos domésticos. Al final de la vida del producto, el mismo deberá ser entregado en las instalaciones de recogida habilitadas al efecto por las autoridades de su país o al distribuidor en el que adquiere un nuevo producto equivalente o que realice las mismas funciones que este aparato. Esta última opción puede no estar disponible en algunos países, por lo que le rogamos consulte con las autoridades de su país los sistemas de recogida disponibles y los puntos de recogida más cercanos a su domicilio.

De este modo, Vd. puede colaborar con la protección del medio ambiente gracias a la reutilización y el reciclado de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Por el contrario, pueden derivarse para Vd. responsabilidades administrativas en caso de incumplimiento de las normas de entrega del residuo de este producto.

FR ÉLIMINATION DES DÉCHETS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES



REMARQUE: Ce logo et ce système de recyclage ne sont applicables que dans l'Union européenne. Cela ne s'applique PAS au reste du monde.

Nous nous engageons à protéger l'environnement. Afin d'éviter que certaines substances contenues dans les équipements électriques et électroniques puissent nuire à la santé de l'homme et à l'environnement, aidez-nous en jetant ce produit de manière responsable, à la fin de son cycle de vie.

Le symbole de poubelle à roulettes barrée, illustré ci-dessus et sur le produit, signifie

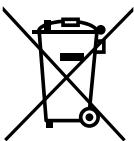
FR ÉLIMINATION DES DÉCHETS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES

qu'il ne doit pas être jeté avec les autres déchets ménagers. A la fin du cycle de vie du produit, il doit être remis aux centres de recyclage habilités par les autorités de votre pays ou au fournisseur auprès duquel vous achetez un produit de type équivalent ou qui remplit les mêmes fonctions que l'équipement précédent. Cette dernière option peut ne pas être proposée dans certains pays, veuillez donc vérifier auprès des autorités de votre pays et renseignez-vous sur les systèmes de collecte disponibles et le centre de recyclage le plus proche de votre domicile.

De ce fait, vous contribuerez ainsi à la protection de l'environnement à travers la réutilisation et le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques. Dans le cas contraire, des sanctions administratives pourront vous être imputées en cas de non-respect des règles de récupération des déchets de ce produit.

Les batteries doivent être préalablement retirées et jetées séparément dans des collecteurs de recyclage appropriés.

DE ENTSORGUNG VON ELEKTRO- UND ELEKTRONIKPRODUKTEN



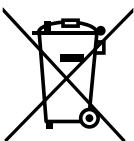
HINWEIS: Dieses Symbol- und Recyclingsystem ist nur in der Europäischen Union anwendbar. Es gilt NICHT für den Rest der Welt.

Setzen wir uns für den Umweltschutz ein. Bitte helfen Sie uns, indem Sie dieses Produkt am Ende des Lebenszyklus in einer verantwortungsvollen Weise entsorgen, um zu verhindern, dass bestimmte Stoffe, die in elektrischen oder elektronischen Geräten enthalten sind, die menschliche Gesundheit und die Umwelt schädigen können. Das durchgestrichene Mülleimersymbol, das oben und auf dem Produkt

abgebildet ist, bedeutet, dass es nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden sollte. Am Ende des Lebenszyklus des Produkts muss es an die entsprechenden Sammeleinrichtungen geliefert werden, die von den Behörden in Ihrem Land oder an den Lieferanten, bei dem Sie ein Produkt gleichwertigen Typs erwerben, aktiviert sind oder die gleichen Funktionen wie die vorherigen Geräte erfüllen. Diese letzte Option ist in einigen Ländern möglicherweise nicht verfügbar, daher erkundigen Sie sich bitte bei den Behörden in Ihrem Land über die verfügbaren Sammelsysteme und die Sammelstelle, die Ihrem Zuhause am nächsten liegt.

Auf diese Weise können Sie mit dem Schutz der Umwelt durch die Wiederverwendung und das Recycling von Elektro- und Elektronik-Altgeräten zusammenarbeiten. Im Gegenteil, bei Nichteinhaltung der Vorschriften für die Lieferung der Abfälle dieses Produkts können für Sie administrative Verantwortlichkeiten abgeleitet werden.

PT RECICLAGEM DE PRODUTOS ELÉTRICOS



NOTA: Este símbolo e sistema de reciclagem são aplicáveis apenas na União Europeia. NÃO se aplica ao resto do mundo.

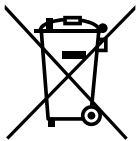
Temos o compromisso de proteger o meio ambiente. Ajude-nos e deite fora este produto de forma responsável, num centro de reciclagem, para evitar que substância contida no equipamento elétrico possa causar danos ao meio ambiente.

O símbolo do caixote do lixo com uma cruz, que aparece acima e no produto, significa que não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. No final do ciclo de vida

do produto, deve ser entregue nas instalações credenciadas pelas autoridades do país ou no fornecedor onde adquiriu o produto ou que cumpra as mesmas funções do equipamento anterior. Esta última opção pode não estar disponível em alguns países, portanto, verifique com as autoridades locais os sistemas de recolha disponíveis e mais próximo da sua residência.

Desta forma, poderá ajudar a proteger o meio ambiente ao reaproveitar e reciclar os resíduos elétricos deste equipamento. Por outro lado, poderá assumir as responsabilidades administrativas derivadas da não conformidade com as regras para a entrega dos resíduos deste produto.

RU УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ИЗДЕЛИЙ

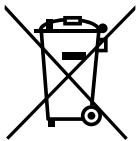


ПРИМЕЧАНИЕ. Этот символ и система утилизации применимы только в Европейском Союзе. Он НЕ относится к остальному миру. Мы привержены защите окружающей среды. Пожалуйста, помогите нам утилизировать этот продукт в конце его жизненного цикла ответственным образом, чтобы не допустить причинение вреда человеческому здоровью и окружающей среде определенными веществами, содержащимися в электрическом или электронном оборудовании.

Символ перечеркнутого мусорного бака, показанный выше и на изделии, означает, что его нельзя выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами. В конце жизненного цикла продукта он должен быть доставлен в соответствующие пункты сбора, уполномоченные властями вашей страны, или поставщику, у которого вы покупаете продукт схожего типа или который выполняет те же функции, что и предыдущее оборудование. Этот последний вариант может быть недоступен в некоторых странах, поэтому, пожалуйста, уточните у властей вашей страны информацию о доступных системах сбора и ближайшем к вашему дому пункте сбора.

Таким образом, вы можете сопутствовать защите окружающей среды путем повторного использования и переработки отработанного электрического и электронного оборудования. Напротив, административная ответственность может быть возложена на вас в случае несоблюдения правил сдачи отходов этого продукта. Батареи необходимо предварительно изъять и утилизировать отдельно в подходящие контейнеры для вторичной переработки.

IT SMALTIMENTO DI PRODOTTI ELETTRICI ED ELETTRONICI



NOTA: Questo simbolo e sistema di riciclaggio è applicabile solo nell'Unione Europea. NON si applica al resto del mondo.

Ci impegniamo a proteggere l'ambiente. Vi preghiamo di aiutarci scartando questo prodotto alla fine del suo ciclo di vita in modo responsabile, per evitare che determinate sostanze contenute in apparecchiature elettriche o elettroniche possano causare danni alla salute umana e all'ambiente.

Il simbolo barrato della pattumiera, indicato sopra e sul prodotto, significa che non deve essere scartato con altri rifiuti domestici. Al termine del ciclo di vita del prodotto, esso deve essere consegnato alle corrispondenti strutture di raccolta abilitate dalle autorità del vostro paese o al fornitore presso il quale si acquista un prodotto equivalente. Quest'ultima opzione potrebbe non essere disponibile in alcuni paesi, quindi si prega di verificare con le autorità del vostro paese circa i sistemi di raccolta disponibili e la struttura di raccolta più vicino alla vostra casa.

In questo modo, è possibile cooperare con la protezione dell'ambiente attraverso il riutilizzo e il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al contrario, le responsabilità amministrative possono essere derivate per voi in caso di inosservanza delle regole per la consegna dei rifiuti di questo prodotto.

Le batterie devono essere precedentemente rimosse e scartate separatamente in idonei contenitori di riciclaggio.

In questo modo, è possibile cooperare con la protezione dell'ambiente attraverso il riutilizzo e il riciclaggio dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Al contrario, le responsabilità amministrative possono essere

PL UTYLIZACJA PRODUKTÓW ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH



UWAGA: Przedstawiony na produkcie przekreślony kosz na śmieci w kółku oznacza, że nie produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami domowymi. Jesteśmy zobowiązani do ochrony środowiska. Pomóż nam, wyrzucając ten produkt pod koniec jego cyklu życia w odpowiedzialny sposób, zgodnie z przepisami o recyklingu. Ma to zapobiec temu, że niektóre substancje zawarte w sprzęcie elektrycznym lub elektronicznym mogą szkodzić ludziom i środowisku. Po deinstalacji, produkt należy dostarczyć do odpowiednich punktów zbiórki udostępnionych w Twoim kraju lub do dostawcy, od którego kupujesz produkt tego samego typu lub który spełnia te same funkcje, co poprzednie urządzenie. Jeśli ostatnia opcja jest niedostępna, to należy skontaktować się z lokalnymi władzami w sprawie dostępnych systemów zbiórki – ustalenia punktu zbiórki znajdującego się najbliżej Twojego domu. W ten sposób możesz współpracować w zakresie ochrony środowiska poprzez ponowne wykorzystanie i recykling zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zgodnie z przepisami w przypadku nieprzestrzegania zasad dotyczących odprowadzania odpadów tego produktu mogą zostać nałożone na Ciebie kary administracyjne.

GR ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΠΡΟΙΟΝΤΩΝ



Είμαστε δεσμευμένοι στην προστασία του περιβάλλοντος. Βοηθήστε μας αποσύροντας αυτό το προϊόν στο τέλος του κύκλου ζωής του, με έναν υπεύθυνο τρόπο, για να αποφευχθεί ότι ορισμένες ουσίες που περιέχονται σε ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό εξοπλισμό ενδέχεται να βλάψουν την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.

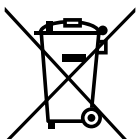
Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου, που φαίνεται παραπάνω και πάνω στο προϊόν, σημαίνει ότι δεν θα πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα υπόλοιπα οικιακά σκουπίδια. Στο τέλος του κύκλου ζωής του προϊόντος θα πρέπει να παραδοθεί στις αντίστοιχες υπηρεσίες.

περισυλλογής, οι οποίες παρέχονται από τις αρχές στην χώρα σας ή στον προμηθευτή από όπου προμηθευτήκατε κάποιο προϊόν αντίστοιχου τύπου ή που πραγματοποιεί τις ίδιες λειτουργίες όπως ο προηγούμενος εξοπλισμός. Αυτή η τελευταία επιλογή μπορεί να μην είναι διαθέσιμη σε κάποιες χώρες, οπότε θα πρέπει να το ελέγξετε με τις αρχές στην χώρα σας σχετικά με τα συστήματα περισυλλογής που υπάρχουν διαθέσιμα και τις εγκαταστάσεις περισυλλογής που βρίσκονται πιο κοντά στον χώρο σας.

Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να συμβάλλετε στην προστασία του περιβάλλοντος μέσω της επαναχρησιμοποίησης και της ανακύκλωσης των απορριμμάτων των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξοπλισμών. Σε αντίθετη περίπτωση, διοικητικές ευθύνες μπορεί να προκύψουν για εσάς για μη συμμόρφωση με τους κανονισμούς για την απόρριψη αυτής της συσκευής.

Οι μπαταρίες θα πρέπει να έχουν ήδη απομακρυνθεί και απορριφθεί ξεχωριστά στα κατάλληλα δοχεία ανακύκλωσης.

RO ELIMINAREA PRODUSELOR ELECTRICE ȘI ELECTRONICE



NOTĂ: Acest simbol și sistem de reciclare sunt aplicabile numai în Uniunea Europeană. NU se aplică restului lumii.

Ne angajăm să protejăm mediul înconjurător. Vă rugăm să ne ajutați aruncând acest produs la sfârșitul ciclului său de viață într-un mod responsabil, pentru a preveni ca anumite substanțe conținute în echipamentele electrice sau electronice să dăuneze sănătății umane și mediului.

Simbolul coșului de gunoi cu roți tăiat, afișat mai sus și pe produs, înseamnă că acesta nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. La sfârșitul ciclului de viață al produsului, acesta trebuie livrat la punctele de colectare corespunzătoare, autorizate de autoritățile din țara dumneavoastră, sau furnizorul de la care achițiți un produs de tip echivalent sau care îndeplinește aceleași funcții ca și echipamentul anterior. Este posibil ca această ultimă opțiune

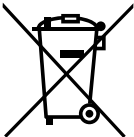
RO ELIMINAREA PRODUSELOR ELECTRICE ȘI ELECTRONICE

să nu fie disponibilă în unele țări, așa că vă rugăm să verificați cu autoritățile din țara dumneavoastră despre sistemele de colectare disponibile și despre centrul de colectare cel mai apropiat de domiciliu.

În acest fel, puteți coopera la protejarea mediului prin reutilizarea și reciclarea echipamentelor electrice și electronice uzate. Dimpotrivă, pot fi derivate responsabilități administrative pentru dumneavoastră în cazul nerespectării regulilor privind livrarea deșeurilor acestui produs.

Bateriile trebuie scoase în prealabil și aruncate separat în containere de reciclare adecvate.

CZ LIKVIDACE ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH VÝROBK



POZNÁMKA: Tento symbol a systém recyklace platí pouze v Evropské unii.

To se NEVZTAHUJE na zbytek světa.

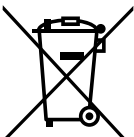
Zavázali jsme se k ochraně životního prostředí. Prosím, pomozte nám tím, že tento výrobek na konci jeho životního cyklu zlikvidujete zodpovědným způsobem, abyste zabránili tomu, aby určité látky obsažené v elektrických nebo elektronických zařízeních mohly způsobit škodu lidskému zdraví a životnímu prostředí.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách, zobrazený výše a na výrobku, znamená, že by se neměl likvidovat s ostatním domovním odpadem. Na konci životního cyklu produktu musí být tento doručen do příslušných sběrných zařízení povolených úřady ve vaší zemi nebo dodavateli, od kterého jste zakoupili produkt ekvivalentního typu nebo který plní stejné funkce jako předchozí zařízení. Tato poslední možnost nemusí být v některých zemích dostupná, proto se prosím informujte u úřadů ve vaší zemi o dostupných systémech sběru a o sběrném zařízení nejbližší vašemu bydlišti.

Tímto způsobem můžete spolupracovat s ochranou životního prostředí prostřednictvím opětovného použití a recyklace odpadních elektrických a elektronických zařízení. Naopak, v případě nedodržení pravidel pro předávání odpadu z tohoto produktu vám může být vyvozena administrativní odpovědnost.

Baterie je nutné předem vyjmout a zlikvidovat odděleně ve vhodných recyklačních nádobách.

HU ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKUS TERMÉKEK ELDOBÁSA



MEGJEGYZÉS: Ez a szimbólum és újrahasznosítási rendszer csak az Európai Unióban érvényes.

A világ többi részére NEM vonatkozik.

Elköteleztettek vagyunk a környezet védelme iránt. Kérjük, segítsen nekünk azzal, hogy életciklusának végén felelősségteljes módon ártalmatlanítja ezt a terméket, hogy megakadályozza, hogy az elektromos vagy elektronikus berendezéseken található bizonyos anyagok károsítsák az emberi egészséget és a környezetet.

A fenti és a terméken látható áthúzott szemetesekuka szimbólum azt jelenti, hogy a terméket tilos a háztartási hulladékkal együtt kidobni. A termék életciklusának végén azt az Ön országában a hatóságok által engedélyezett megfelelő gyűjtőhelyekre kell eljuttatni, vagy ahhoz a szállítóhoz, akitől az előző berendezéssel egyenértékű típusú vagy azzal megegyező funkciókat ellátó terméket vásárolt.

Ez utóbbi lehetőség egyes országokban nem feltétlenül érhető el, ezért kérjük, érdeklődjön az országában illetékes hatóságoknál az elérhető gyűjtőrendszerekről és az otthonához legközelebbi gyűjtőhelyről.

Így együttműködhet a környezet védelmével az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrafelhasználásával és újrahaznosításával. Epp ellenkezőleg, adminisztratív felelősséget vonhat maga után, ha nem tartja be a termék hulladékának leadására vonatkozó szabályokat.

Az elemeket előzőleg el kell távolítani és külön, megfelelő újrahaznosító tartályokba kell dobni.

DK BORTSKAFFELSE AF ELEKTRISKE OG ELEKTRONISKE PRODUKTER

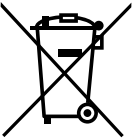


BEMÆRK: Dette symbol og genbrugssystem gælder kun i Den Europæiske Union. Det gælder IKKE for resten af verden.

Vi er forpligtet til at beskytte miljøet. Hjælp os venligst ved at bortskaffe dette produkt på en ansvarlig måde ved slutningen af dets livscyklus for at forhindre, at visse stoffer i elektrisk eller elektronisk udstyr kan forårsage skade på menneskers sundhed og miljøet.

Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul, som vist ovenfor og på produktet, betyder, at den ikke må smides ud sammen med andet husholdningsaffald. Ved udgangen af produktets levetid skal det afleveres til de tilsvarende indsamlingsfaciliteter, der er godkendt af myndighederne i dit land, eller til den leverandør, hvorfra du har købt et produkt af tilsvarende type, eller som opfylder de samme funktioner som det tidligere udstyr. Denne sidste mulighed er muligvis ikke tilgængelig i alle lande, så kontakt venligst myndighederne i dit land om de tilgængelige indsamlingssystemer og den indsamlingsfacilitet, der er tættest på dit hjem. På denne måde kan du samarbejde om at beskytte miljøet gennem genbrug og genbrug af elektrisk og elektronisk affald. Tværtimod kan der udledes administrativt ansvar for dig i tilfælde af manglende overholdelse af reglerne for levering af affald fra dette produkt. Batterier skal først fjernes og bortskaffes separat i egnede genbrugsbeholdere.

EE ELEKTRI- JA ELEKTROONIKASEADMETE JÄÄTMETÖÖTLUS



MÄRKUS: See sümbol ja taaskasutussüsteem kehtivad ainult Euroopa Liidus. See Ei kehti ülejäänud maailma kohta.

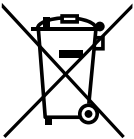
Oleme pühendunud keskkonna kaitsmisele. Palun aidake meid, utiliseerides selle toote elutsükli lõpus vastutustundlikul viisil, et vältida elektri- või elektroonikaseadmetes sisalduvate teatud ainete kahju inimeste tervisele ja keskkonnale.

Läbikriipsutatud prügikasti sümbol, mis on näidatud ülal ja tootel, tähendab, et seda ei tohiks ära visata koos muu olmeprügiga. Toote elutsükli lõpus tuleb see toimetada vastavasse kogumispunkti, mille on ette näinud teie riigi ametivõimud, või tarnijale, kellelt ostsite samaväärset tüüpi toote või toote, mis täidab samu funktsioone kui eelmine seade. See viimane variant ei pruugi mõnes riigis saadaval olla, seega palun kontrollige oma riigi ametivõimudelt saadaolevate kogumissüsteemide ja teie kodule lähima kogumispunkti kohta.

Nii saate teha koostööd keskkonnakaitsesega elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete taaskasutamise ja ringlussevõtu kaudu. Vastupidi, selle toote jäätmete üleandmise eeskirjade mittetäitmise korral võidakse teile tuletada haldusvastutus.

Patareid tuleb eelnevalt eemaldada ja eraldi sobivatesse taaskasutuskonteineritesse visata.

AR التخلص من المنتجات الكهربائية والإلكترونية



نحن ملتزمون بحماية البيئة. يرجى مساعدتنا من خلال التخلص من هذا المنتج في نهاية دورة حياته بطريقة مسؤولة، لمنع أن بعض المواد الموجودة في المعدات الكهربائية أو الإلكترونية قد تسبب ضرراً لصحة الإنسان والبيئة إن رمز سلة المهملات ذات العجلات المشطوب عليها، والموضح أعلاه وعلى المنتج، يعني أنه لا ينبغي التخلص منه مع النفايات المنزلية الأخرى.

في نهاية دورة حياة المنتج، يجب تسليمه إلى مرافق التجميع المقابلة التي تسمح بها السلطات في بلدك أو إلى المورد الذي تشتري منه منتجاً من نفس النوع أو الذي يؤدي نفس وظائف المعدات السابقة.

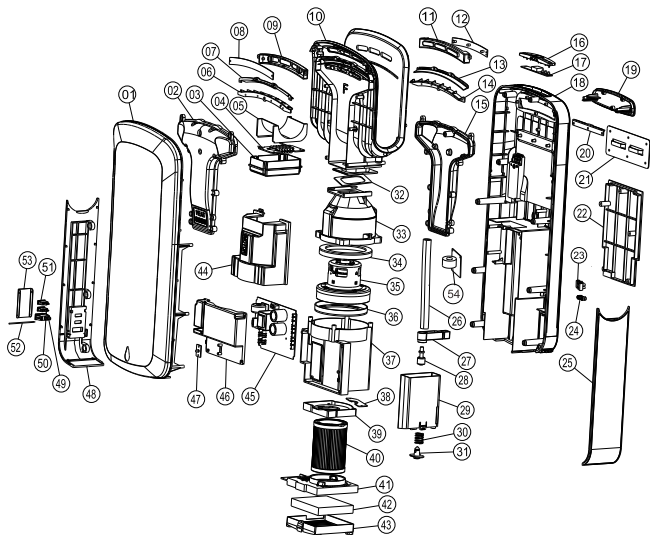
في نهاية دورة حياة المنتج، يجب تسليمه إلى مرافق التجميع المقابلة التي تسمح بها السلطات في بلدك أو إلى المورد الذي تشتري منه منتجاً من نفس النوع أو الذي يؤدي نفس وظائف المعدات السابقة.

بهذه الطريقة، يمكنك التعاون مع حماية البيئة من خلال إعادة استخدام وإعادة تدوير نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية.

على العكس من ذلك، يمكن أن تترتب عليك مسؤوليات إدارية في حالة عدم الالتزام بقواعد تسليم مخلفات هذا المنتج.

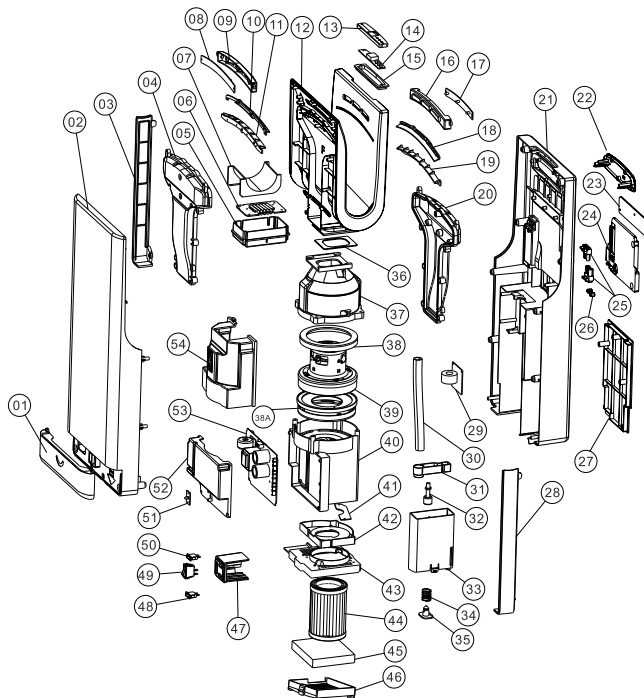
يجب إزالة البطاريات مسبقاً والتخلص منها بشكل منفصل في حاويات إعادة التدوير المناسبة.

Exploded view
 Vista en despiece ordenado
 Vue éclatée
 Διάγραμμα ανταλλακτικών
 Sprængt billede



01

Explosionszeichnung
 Vista expandida
 В разобранном виде
 Vedere esplosata
 Plahvatusvaade



02 03

Vista esplosa
 Widok rozstrzelony
 Rozložený pohled
 Robbantott nézet
 عرض تفصيلي